



The Voice of the Pontiac for 125 years

PHS girls welcome teams to tourney | page 7

# THE EQUITY

125th Year, Issue No. 8

Wednesday, February 20, 2008

88 cents

## Crash leaves one dead, another injured

### Woman was not wearing seatbelt

**AMANDA DUPUIS**  
Equity Reporter  
QUYON • A collision on Hwy. 148 early Saturday morning has left one person dead and another seriously injured.

Mélanie Guénette, 20, was heading eastbound near the old overpass in Quyon at 1 a.m. Saturday morning when the Honda Civic she was driving swerved into oncoming traffic and collided with a Hyundai Accent.

"According to witnesses she lost control of her vehicle," said Const. Martin Fournel, spokesperson with the MRC des Collines Police.

Guénette, a Gatineau resident, was not wearing her seatbelt at the time of the collision and was pronounced dead at the scene.

The driver of the other vehicle, a

55-year-old Ottawa male, was transported to hospital in Hull where he was treated for serious but not life-threatening injuries.

"We had to use the jaws of life to take the victims out of their vehicles," said Const. Fournel.

Both drivers were alone in their vehicles.

According to Const. Fournel, the investigation will continue but at this point it is unsure of exactly what happened.

"We don't believe at this point that alcohol was a factor," said Const. Fournel. "But in any death, there's always a blood test on the victim."

Police are reminding drivers to be cautious on the roads.

"This is our third fatal collision of the year," said Const. Fournel.

## Bryson man found with illegal cigarettes

### Also, man found dead on Allumette

**WILBUR MCLEAN**  
Equity Editor  
PONTIAC • A Bryson man awaits a fine after being found with illegal cigarettes.

Police seized 60,000 illegal cigarettes from John Keleher, 44, of Bryson, on Feb. 12.

A press release from the Sûreté du Québec said police searched an apartment at 9:45 p.m. on rue Principale in Bryson and seized about six cases of cigarettes.

Police said the cigarettes had been sold out of his home. The man was also questioned by police.

In accordance with provincial tobacco law, the file will be forwarded to the province who will analyze it and

assess a fine to Keleher. Police did not reveal the man's name in their press release.

**Allumette man found dead**  
An Allumette Island man was found dead in his hot tub Saturday afternoon.

Frederic Ryan-Pitre, 27, was in his parents' hot tub when he was found by family members.

Police have labelled his death suspicious but do not currently believe it is a homicide, according to Sûreté du Québec spokesperson, Const. Mélanie Larouche.

"For now, we don't know what happened," said Const. Larouche.

An autopsy was to take place yesterday.

## Beauty star



Above, "Chumarena" (aka Chummer Frost) strikes a pose during the swimsuit portion of the 2008 "Miss Campbell's Bay Idol" competition held Saturday night at the R.A. Hall in Campbell's Bay. Right, four of the nine contestants in the 2008 "Miss Campbell's Bay Idol" competition strut their stuff down the runway. From the left: "Marissa" (Maurice Beauregard), "Olga" (Kelly Primeau), "Miss Vicky" (Vince Mayhew) and "Pinky" (Steve Cameron).

## A cross-dressing Idol

**AMANDA DUPUIS**  
Equity Reporter  
CAMPBELL'S BAY • A blonde beauty struts her stuff down the catwalk drawing lots of screams from the audience — a mix of hilarity and fright.

As the 90s pop tune *I Like Big Butts* by Sir Mix-a-lot plays in the background, Loretta Gin, as she likes to be called, reaches the end of the runway and strikes a pose.

It then becomes obvious this lovely lady is actually a man, and he's wearing a dress, high heels and makeup.

Welcome to the 2008 Edition of the Miss Campbell's Bay Idol beauty pageant, where for a cost of \$10 Saturday night people got the chance to see nine male contestants fight for the crown.

"This is our second time doing this," said Terry Frost, one of the organizers.

"We decided it was time again to have the second 'Miss Campbell's Bay Idol'."

Proceeds from the event were in support of the Pontiac Lions Club and its plans to complete renovations on the Lions Hall.

"Four years ago we had the first one, but we didn't want to be repetitive. We figured if we had it year after year it would get boring," said Frost.

There were three categories: bathing suit, evening wear and talent. Between each set there was a short break so both the participants and the audience could regain their composure.

At the end of the night the audience voted for their favourite contestant, who was then presented with a crown, heart-shaped wand and sash that

proudly boasted the Miss Campbell's Bay Idol slogan.

"The hard part was trying to get guys to volunteer," said Frost.

"At one time I had 13 guys but then they started backing out on me. I was down to five or six guys, but just last weekend I had guys come forward to volunteer."

The (un)lucky contestants were: Maurice Beauregard as Marissa, Kelly Primeau as Olga, Randy Richard as Roxy, Frost as Penelope Maria Jose Cruz (aka Marianne), Eric Bertrand as Loretta Gin, Chummer Frost as Chumarena, Steve Cameron as Pinky, Chuck Burke as Candice and Vince Mayhew as Miss Vicky.

There was no script for the night, said Frost. All that was asked from the men was they create a name and biography of their alter-ego to introduce themselves to the audience.

"It's a lot of fun. That's the main thing," said Frost.

Frost could even be seen on stage that night making what some might call a fool of himself.

"I figured I'm the one who started it so I better set an example," he said with a laugh.

Frost was voted second runner up, Beauregard was voted first runner up and Bertrand was crowned the winner.

When her name was announced, Loretta Gin jumped wildly up and down, her wig fell off and one of her baseballs fell out of her dress.

Nonetheless, she walked down the catwalk one last time and waved to the audience, proudly beaming with her new title.



## Powerplay propels Pontiacs to Perth playoff pairing

**WILBUR MCLEAN**  
Equity Editor  
PONTIAC • For all the talk of the playoffs being a different game, things sure did look the same for the Pontiacs.

The Junior 'B's used their two best regular season tools — their league-best power play and potent offense — to defeat the Stittsville Royals in game six of their best-of-seven series, clinching the first round win.

With the win, the Pontiacs advance to the Valley division semi-finals of the Eastern Ontario Junior 'B' playoffs and will play the Perth Bluewings.

Against Stittsville in game six, the Pontiacs scored on three of their seven

power play chances to distance themselves in a 6-3 win at Stittsville.

The victory ousted last year's division champions.

Six different Pontiacs scored: Neil Chabot, Sylvain Poirier, Benoit Parent, Joran Graham, Justin Langlois-Beeby and David Lazenby and the team never trailed in the contest.

Bristol's Curtis Young assisted on the Pontiacs' first goal of the game. Shawville's Shane Powell also had an assist.

The series' result looked somewhat in doubt after the Pontiacs dropped game five at home to Stittsville, 5-3.

However, they recovered to control game six.

The Pontiacs outshot Stittsville 35-30.

**Upcoming**  
In Perth, the Junior 'B's will be encountering the most consistent team in the Valley division this year.

Perth held second place for the majority of the season and have one of the league's top defenses and a stellar goaltender.

Working in the Pontiacs' favour is that Perth is one of the most heavily penalized team in Junior 'B' play, averaging more than 32 minutes in penalties per game.

That should work to the advantage of the Pontiacs, who score on one-quarter of their power play opportuni-

ties. Perth, however, may have the right defensive matchups to eliminate some

**2008 EOJBHL Valley Division Playoffs**  
Second round  
Carleton Place receives bye  
Perth (2) vs. Shawville (3)

**Pontiacs' schedule: best-of-seven**  
Tonight at Perth, 7:45 p.m.  
Friday in Shawville, 8 p.m.  
Sunday at Perth, 1:30 p.m.  
Tuesday in Shawville, 8 p.m.  
\*Friday at Perth, 7:45 p.m.  
\*Saturday in Shawville, 8 p.m.  
\*Sunday at Perth, 1:30 p.m.  
\* if necessary

Regular season champion Carleton Place awaits the winner of what should be a close and exciting series.

Regular season champion Carleton Place awaits the winner of what should be a close and exciting series.

### Pontiac Junior 'B's vs. Perth Blue Wings

Valley division playoff round two fact sheet  
Season series: Perth won four games to two  
Last meeting: Pontiacs 5, Perth 3 on Jan. 11

	Pontiacs	Perth
Regular season record:	19-17-2-1	21-16-3-0
Leading scorer:	Fred McDougall (37 g, 33 a)	Nathan Beyer (15 g, 28 a)
Best goalie:	Michel Racicot (4.08 GAA)	Rob Dier (3.38 GAA)
Top rookie:	Sandy Dubeau (9 g, 9 a)	Ben Minkus (13 g, 16 a)
Penalties:	20.4 minutes per game	32.2 minutes per game
Power play success rate:	24.3 per cent	16.1 per cent
Penalty killing:	83.3 per cent	84.6 per cent
Season home record:	10-8-1-1	12-6-2-0
Season away record:	9-9-1-0	9-10-1-0

Amanda Dupuis, THE EQUITY

The annual snowmobile poker rally organized by the Pontiac Snowmobile Driver's Association took place Saturday. Shown here is Luskville resident Maurice Brazeau at the last stop of the rally, Gavan's Hotel in Quyon, where he rolls dice to get points.



## Quyon snowmobilers hit the trail, roll the dice

**AMANDA DUPUIS**

Equity Reporter  
QUYON • The Pontiac Snowmobile Driver's Association (PSDA) held its annual poker rally tournament Saturday.

"More or less, it's to get people together. It's a community event for snowmobilers," said PSDA president Donna-Lee Graham.

"The trails are really nice this year," she said. "I think it will be a good year

for it."

Registration was held from 9 a.m. to 1 p.m., after which participants took off for a day-long snowmobile journey throughout Pontiac. The MRC des Collines police were out that day stopping snowmobilers to make sure no one had been drinking and driving.

According to police spokesperson Const. Martin Fournel, there were no arrests during the day but two people were asked to perform a breathalyzer

test and a few fines were handed out.

The point of the rally is for participants to drive their snowmobiles to various checkpoints along the way and obtain a stamp proving they stopped.

Various locations in Pontiac where participants could obtain stamps from included: The River View Inn in Norway Bay, Campbell's Polaris in Quyon, Gavan's Hotel in Quyon, Atkinson's Bar in Shawville, Hursty's Bar and Grill in Shawville, Bean's Service Station in

Shawville, The Junction Restaurant in Campbell's Bay, Dr. VTT's Plus in Luskville and T's Bar in Charteris.

In order to qualify for the final round, participants were required to obtain at least eight stamps from four of the locations on the route.

Those who obtained eight or more stamps then qualified for the final round, which consisted of rolling a pair of dice six times.

Please see RALLY on page two



**Purchase Financing**

Ontario Honda Dealers  
THE SMARTER WAY TO BUY

# 0.9%

FINANCING  
UP TO 60 MONTHS  
on approved credit

## 2008 Honda Ridgeline

### Built To Take Punishment



5000 lb Towing Capacity • 1550 lb Total Payload • 247 HP • NHTSA Quadruple 5-Star Safety Rating • V-Tec engine • Variable Torque Management VTM • 4 Wheel Drive • Fully Independent Suspension • In Bed Trunk • Dual Action Tailgate • AND MUCH MORE!

All this may be a bit more than you'd expect from a pickup truck. But it's what you'd expect from a Honda.

**1405 Pembroke Street West PEMBROKE**  
613-732-3673 • 1-800-273-0313  
www.hondadealers.ca/pembroke.honda

20  
20  
20

# McDowell students exhibit artwork

AMANDA DUPUIS  
Equity Reporter  
SHAWVILLE • Grade 6 students at Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville organized and displayed their artwork at a show in their classroom Friday.

"This is probably the biggest show production we've done," said Debra Ellison, teacher.

"This was a time in my life that I felt comfortable getting them on board (to do a show)," she said. "It was to get them exposed to the real art, not just pencils and pastels."

The students worked for about one month to prepare for the exhibition and were all very proud of the end result.

"I'm sure they've received enjoyment," said Ellison, who has a degree in Fine Arts. "Every piece of art is a creation. They're all proud. And they should be."

Besides recreating a piece by an artist, each student in

the class was asked to prepare a write up about the author and his or her work.

Visitors to the exhibit were then able to read the write up and quiz the students.

Ellison said the assignment was to familiarize students with the vocabulary surrounding art as well as the world of media.

Madison Blair chose Jane Donovan as the artist whom she wished to reproduce.

"I looked at her artwork and I noticed that a lot of her backgrounds have mixed colours, and I like that," said Blair as to why she chose Donovan.

Laura Dagg said she chose Emily Carr because she has an interest in oil paintings and enjoys painting landscapes, much like Carr.

Kassaundra Baal said she chose to reproduce the work of Kurt Baal, who was her father.

"He had his paintings in our living room," said



Debra Ellison's Grade 6 class organized an art show Friday at Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville. The assignment was meant to make students more aware of different types of art media.

Kassaundra. The students in the class were also responsible for helping to set up the exhibition and prepare for visitors. Ellison said the class is looking into exhibiting the work at Café 349 in Shawville or auctioning it off to raise money for their end-of-year trip to La Ronde in Montreal.

# Annual bus safety campaign wraps up

AMANDA DUPUIS  
Equity Reporter  
PONTIAC • The third annual school bus safety campaign organized by the Western Québec School Board (WQSB) ended last week.

"One of the biggest things to do is make motorists aware (of the campaign)," said John Cosgrove, the assistant director of buildings and transportation with the WQSB.

There were a variety of events planned during the week to raise awareness of the campaign.

What the school board organized during the week, said Cosgrove, was a way for elementary school students to practice safety procedures.

The WQSB sponsored the

posting of 250 signs on Hydro Québec poles to ensure drivers are aware of the campaign; in addition, 15 Société de Transports de l'Outaouais (STO) busses in the city were affixed with campaign advertisements.

Five thousand vehicle air fresheners with a picture of a school bus were handed out to parents, staff and members of the community.

In addition, school bus drivers, with the participation from local police forces, practiced safety measures with students.

Const. Martin Fournel, a spokesperson with the Sécurité Publique of the MRC des Collines de l'Outaouais, said the police work with students every year to help enforce safety

rules.

Const. Fournel said the police remind students to look both ways before crossing, remind them not to run across the street and to watch for the flashing signals on the bus.

"Ultimately, we practice with the students, so the students know what to do in case of an emergency," said Cosgrove.

The school bus safety campaign is always organized in the month of February.

Road and weather conditions often become treacherous mid-winter and this warrants drivers becoming more careful while on the road.

"There's an issue, for sure," said Const. Fournel.

"What we see on the roads is that people don't slow down or adapt to the driving conditions," he said.

Cosgrove added drivers are often in a rush and are not paying as much attention to driving as they should.

"We've had several occasions where we've had people go through the red flashing lights of a school bus," said Cosgrove.

Drivers are warned to yield to the flashing lights of a school bus.

Even if the police aren't there to witness the infraction, said Const. Fournel, drivers can still receive a fine and lose nine demerit points.

The campaign ran Feb. 4 to Feb. 15.

# Rally: Plenty of winners in Quyon

The person who scored the most amount of points in the dice roll was named the winner.

The first place prize, which was sponsored by the PSDA, was \$500. The winner was Danny Soroks.

The second place prize, which was sponsored by Gavan's Hotel in Quyon, was \$250. The winner was Janet Cartier.

The third place prize, which was sponsored by Shawn Kelly, was also \$250. The winner was Mary-Ellen Villeneuve.

The fourth place prize, which was sponsored by Gauvreau Skidoo, was \$150. The winner was Richard Parizeau.

The fifth and final place prize, which was sponsored by Derek O'Malley, was \$100. The winner was Kaitlyn Zimmerling.

Proceeds from the event support the PSDA to do things like grooming the trails, repairs to trails and buildings, club maintenance, signage, heating the buildings, etc.

The PSDA was established in 1975 and its trails stretch more than 400 kilometres throughout the MRC Pontiac and the MRC des Collines.

The person who scored the most amount of points in the dice roll was named the winner.

The first place prize, which was sponsored by the PSDA, was \$500. The winner was Danny Soroks.

The second place prize, which was sponsored by Gavan's Hotel in Quyon, was \$250. The winner was Janet Cartier.

The third place prize, which was sponsored by Shawn Kelly, was also \$250. The winner was Mary-Ellen Villeneuve.

The fourth place prize, which was sponsored by Gauvreau Skidoo, was \$150. The winner was Richard Parizeau.

The fifth and final place prize, which was sponsored by Derek O'Malley, was \$100. The winner was Kaitlyn Zimmerling.

Proceeds from the event support the PSDA to do things like grooming the trails, repairs to trails and buildings, club maintenance, signage, heating the buildings, etc.

The PSDA was established in 1975 and its trails stretch more than 400 kilometres throughout the MRC Pontiac and the MRC des Collines.

# Funding announced for two businesses in Pontiac

AMANDA DUPUIS  
Equity Reporter  
BRISTOL • The federal government awarded \$30,000 to Coronation Cider Mills in Bristol, it was announced at a press conference Monday.

Lawrence Cannon, federal minister of transport, infrastructure and communities presented the money on behalf of Jean-Pierre Blackburn, federal minister of labour and minister of economic development Canada.

"It's always small businesses like this that generate

economic stability," said Cannon, who is also the member of parliament for the Pontiac riding.

"We all know we have to diversify our economy," he said. "It's extremely important."

Coronation Cider Mills, which is located on River Road in Bristol, is a family corporation that hopes to not only make apple cider but also offer a place for art exhibitions, lectures or tours.

Cannon said the support of the project by Economic

Development Canada is consistent with the measures the government of Canada has put in place to support new businesses and help them grow.

The construction of the mill will bring six full-time jobs to the Municipality of Bristol.

The funding will be used towards the cost of the construction of the mill, which will house all of the cider equipment.

Garry Graham, the vice-president of the company,

said the money would also be used towards the purchase of equipment such as a washer, grader and fermentation tanks.

He said the mill would hopefully be constructed by early spring.

Shawn Graham, the president of the company, said the project is at an exciting stage.

"It's an exciting time to be doing this," he said.

"We want this building to become as integral to the community in the future as it

was in the past."

Graham said the mill plans to offer a traditional approach to cider making.

Once the mill opens it will offer three types of cider to start: sweet cider, sparkling cider and ice cider.

**Funding for business in Waltham**

The federal government also awarded \$59,170 to Créations Pro-Cèdre, which plans on manufacturing ready-to-assemble gazebos and shelters as well as landscaping components such as

decks, ramps and furniture.

Of the money, \$28,585 is in the form of a non-repayable grant.

"The contribution we are announcing today will help facilitate the diversification and consolidation of the economic base in the Pontiac area," said Cannon.

Créations Pro-Cèdre President Luc Fortin said in a press release the money, "is the helping hand we needed to be able to undertake new activities following our 2007 fire."

# Pontiac happenings

## My potato heart



Wilbur McLean, THE EQUITY

Essie Schwartz of Ladysmith was surprised to find a beautifully-shaped potato heart in a bag of potatoes on Valentine's Day last week. "It was surprising," she said of the thematic find. Schwartz said she intended to keep the potato for a while to show more people.

## Finding a place for youth



Submitted by Clement Hoack

Place for Youth, the annual event dedicated to inviting post-secondary students from Pontiac to return to the area and learn of its benefits, held its introductory weekend recently. The participants heard from guest speakers, participated in a car rally and visited with successful local businesses and learned more about the Pontiac Community hospital in Shawville.

## Pancakes for supper



AMANDA DUPUIS, THE EQUITY

Mildred Horner (left) and Doris Hanna serve up pancakes Feb. 14 at the annual pancake supper organized by the Orangemen of Shawville. Proceeds supported the lodge's new furnace, which was installed in 2007.

## Fit for a king



Wilbur McLean, THE EQUITY

A traditional "poor man's lunch" featured food fit for a king Wednesday afternoon at the Oddfellows Hall in Shawville. An array of soups as well as a slew of pies were available for all who were hoping for a good meal.

**Thinking Auction?**  
2008 dates still available!  
**Preston Cull Auctioneering**  
Douglas, Ont. 1-613-649-2378  
March 1st - 60 western Charolais cows

**Beechgrove Rink**  
**Family Fun Day**  
February 23, 2008, 1:00 p.m.  
Games • Prizes  
Canteen Available  
Call Bonnie at 819-458-1824 for more info.

*Happy 97th Birthday*  
*Gladys Queale*  
*February 23rd, 2008*  
*From Tony and all your friends at Lou and Frank's*

**ASP CONSTRUCTION SAFETY COURSE**  
(Quebec Construction Safety Course)  
**Beginning March 8th**  
For Information Call Barry 819-647-2367  
THIS COURSE IS REQUIRED TO OBTAIN A CCQ / JOB PROTECTION CARD  
We are also taking registration for St. John Ambulance First Aid and CPR courses

**PELLET STOVES**  
ENTREPRISES PROULX  
**Sales and Service**  
WHEN BUYING YOUR PELLET STOVE, COME AND TALK TO A REAL TECHNICIAN!  
INSPECTION • INSTALLATION • ENTRETIEN • REPAIRS TO ALL MAKES AND MODELS  
Tel.: 819-776-0200  
Fax: 819-776-9813 Member of the APC / No. RBQ: 8343-8580-07

**Biotechnology**  
solutions found in nature.

**All Natural Bacterial Products**  
**Good Bacteria that eats Bad Bacteria**  
**BIO-KUT**  
Biotechnological degreaser for ventilation hood filters.  
**BIO-DOR**  
Biotechnological treatment for garbage odour.  
**BIO-CARE**  
Natural treatment for urine odour in washrooms.  
**AMBIO-DRAIN**  
Bio-reducer for fatty deposits in sinks and slow draining floor piping.  
**BIO-WAY**  
Natural treatment for septic tanks, portable toilets and chemical toilets.  
**Pontiac's Only Distributor**  
Call Steve 819-647-2204

**Pontiac Printshop Ltd.**  
"Home of THE EQUITY"  
133 Centre St., Shawville, Quebec  
819-647-2204

# 'Golden Agers' dance the night away

**AMANDA DUPUIS**  
Equity Reporter  
**OTTER LAKE** • The annual Valentine's Day dinner and dance organized by the Otter Lake Golden Age Club was held Saturday at the R.A. Hall in Otter Lake.

"We wanted to start something in Otter Lake to have an annual event that was on the same date every year," said René Graveline, presi-

dent of the club. "Our main goal is to keep our members busy," he said. "To make them realize not to sit at home and that they're still part of the community."

The first annual event was an advance-ticket-purchase-only event for those aged 50 and older.

"We have to refuse people at the door, it's such a popu-

lar event," said Graveline. "We usually get about 150 people each year."

Proceeds were in support of the purchase of a new fire truck for the Otter Lake Fire Department.

For a cost of \$15, visitors enjoyed a home-cooked roast beef dinner, which started at 6 p.m., followed by the dance and music by a live band of members of the

club. "We do everything ourselves," said Graveline. "It keeps the members going."

The Otter Lake Golden Age Club was founded in 1976 and after 32 years has grown to more than 100 members.

Each week the club holds activities such as euchre card games, dart games and

home-cooked meals for both its members and people of the community.

The club also organizes monthly events such as dances, potluck meals, curling games, bowling excursions and a breakfast program for schoolchildren.

"Our main goal is to have the golden aged people do something for the community and to get out of the

house," said Graveline, who has been the club's president for at least 10 years.

Members of the club come from villages in Pontiac such as Ladysmith, Danford Lake, Campbell's Bay and of course Otter Lake.

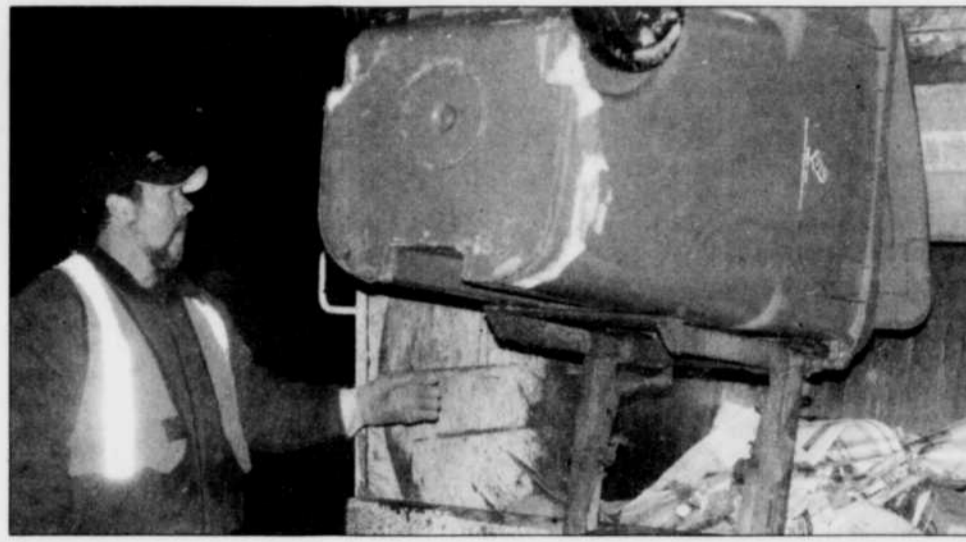
"We don't close (membership) just to Otter Lake residents," said Graveline. "And visitors are always welcome."



The Golden Age Club of Otter Lake organized its annual Valentine's Day dinner and dance at the RA Hall in Otter Lake Saturday night. Shown here: Otter Lake residents Suzanne Bourbonnais (left) and Claudette Dagenais enjoying their delicious meal.



The EQUITY's reporter Amanda Dupuis boards the Mountainview Turf recycling truck shortly after 7 a.m. Jan. 30 at the headquarters of the company, which is located just outside of Quyon.



Mitch Lapierre dumps the contents of a blue box into the back of the truck, where they will then be compressed. Once the truck has finished its route, it travels to Cascades, a recycling plant in Chelsea.

## Follow that recycling truck!

**AMANDA DUPUIS**  
Equity Reporter  
**PONTIAC** • People are generally aware of what can and can't be recycled; but working on the back of Mountainview Turf's recycling truck entails seeing some strange things.

Wayne Ramsay, a Mountainview Turf employee, said the oddest things he has ever found in a blue box include dryer lint (which he said he finds quite often), drywall, household appliances and clothing.

wine or beer bottles. "It's amazing how many of those you see in a day," said Ramsay.

Pop cans come in a close second place.

Once the trucks have completed their route throughout the municipality, they make the one-hour drive to the Cascades recycling plant, which lies on the border of Chelsea and Gatineau.

removed from the recycling. The pile then moves to the second step, where it is spun through a turbine to remove all cardboard pieces. The remaining pile is then put through another spinning turbine where all newspapers are removed.

At the next step of the process, the machine sorts the two-dimensional items from the three-dimensional items. This is done to ensure

ties are transformed into other plastic bottles, outdoor carpets and cold-weather garments. Plastic items can also be transformed into composite wood or plastic patio furniture.

And, contrary to popular belief, plastic grocery bags are recyclable — according to Camirand, they can be used to make telephones.

The recycling program in the Municipality of Pontiac was implemented in March 2007.

The blue recycling boxes were handed out to the 5,348 residents in the area for \$62 each, a cost that did not mean profit for the municipality.

Mountainview, which is located just outside of Quyon, was already responsible for the municipality's garbage pickup and is now in charge of recycling pickup as well.

McCann said the response to the recycling program has been very positive.

Last year, according to McCann, over 500 tonnes of recycling was picked up, a number he hopes to increase by about 100 tonnes this year.

Ramsay, who has been working at Mountainview for 23 years, said it's hard to tell if the recycling program has affected the amount of waste picked up on garbage day.

"It's hard to compare because now we only pick up every second week," said Ramsay.

According to Ramsay, the trucks were picking up an average of 10 tonnes of garbage each week last year but this year they are picking up 10-12 tonnes every second week.

"It's hard to judge," he said, "but we don't have twice as much (garbage)."

McCann said the municipality hopes to be able to implement other programs in the future, such as composting, in order to continue to cut back on the amount of garbage.

To write this article for THE EQUITY, I went for a ride on the recycling truck with Ramsay, his co-worker, Mitch Lapierre and Municipality of Pontiac Mayor Eddie McCann.

Some of the items I saw coming from blue boxes while I was riding on the back of the recycling truck included a lamp (complete with a light bulb and shade), a baseball hat, oven mitts, work gloves and a vacuum cleaner.

Policy, which was an amendment to the Environment Quality Act in 1999, proposes a recycling system that is more environmentally sound, according to the province.

The main goal under the policy is for municipalities to recover 65 per cent of recyclable materials each year.

Under the act, municipalities throughout the province are required to recover 60 per cent of glass, plastic, metal and fibre; 75 per cent of oil, paint and pesticides;

50 per cent of textiles and 80 per cent of non-refillable beer and pop containers.

According to the website for the Québec Residual Materials Management Policy, attaining these targets will increase the province's recovery rate to 4,793,000 tonnes per year, up from 3,086,590 tonnes per year in 1996.

The goal is that by the end of 2008, only materials that can no longer be reused, recycled or reclaimed would be going for disposal.



Once the recycling has been dumped onto the floor of the plant, it is scooped bit by bit onto a conveyor belt where it reaches the first step of the process. Also known as the "pre-treatment," this is where all garbage and other non-recyclable materials are removed from the pile. This is the only step in the process not done by machine.

The plant handles the recycling for all of the village of Gatineau as well as all of the MRC des Collines de l'Outaouais.

According to the plant's director, Daniel Camirand, Cascades receives 25,000 tonnes of recycling each year, though Gatineau makes up 85 per cent of the volume.

The Cascades chain also produces recycled materials such as plastics, toilet papers and Styrofoam materials.

Before unloading the recycling at the plant, the truck stops on a weigh-scale to determine how heavy it is with the load. The truck must also enter the scale once more before leaving to determine its weight when empty in order to determine how many tonnes of recycling it can hold at once.

The largest of Mountainview's three recycling trucks (the one we were on) can hold up to 25 cubic yards of packed materials — over 19,000 litres. That's a lot of recycling!

When the truck enters the facility, it unloads the recycling on the floor, where it is then scooped onto a conveyor belt to bring it to the first step of the sorting process.

The majority of the sorting at Cascades is done via machine, although at each step of the way there are human workers in place for quality control.

At the first step, also known as the "pre-treatment," all of the garbage is

all paper and cardboard has been removed from the pile.

The pile then travels down a conveyor belt where a strong magnet picks out the metals from the plastics.

Once the cardboard, newspaper, paper, plastic and metals have been separated from each other, they are each sent through a compactor and made into one-tonne cubes.

The cubes are sent off to other recycling plants in the region to face their destiny: to be turned into other recycled materials.

Items are typically transformed into similar products: cardboard makes other cardboard items, mixed papers are transformed into other paper products, white paper is transformed into tissue paper, Kleenex, toilet paper, etc. and plastic bot-

“I don't know why people would put that stuff in there, if they think it's not household garbage so it's recycling,” said Ramsay.

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out.”

—Wayne Ramsay  
Employee, Mountainview Turf

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as

“I don't think people realize they can't recycle it.”

Ramsay can even recall once finding a cow's leg in someone's blue box.

"Sometimes you find things like that," he said. "I'm not squeamish so I just reach in and throw it back out."

A typical day for a recycling truck worker means leaving shortly after 7 a.m. and returning around 5:30 p.m.

Pickup in the Municipality of Pontiac takes place every second week on Mondays, Tuesdays and Wednesdays and the truck follows a set route that divides the municipality into three smaller sections.

"The nice thing about recycling is if we run out of time (on one day) we just go out (the next day). Generally, you can leave it out overnight," said Ramsay, as opposed to garbage that needs to be picked up the same day due to weather or animal intrusion.

The most popular item to be recycled, according to Ramsay, is glass such as



A strong magnet is used to remove the metal from the rest of the recycling during the fourth step in the process.

**Prom Fashion Show for P.H.S. Graduation**  
Saturday, February 23, 2008, 7 p.m.  
at the P.H.S. Gymnasium  
Fashion by: The Beach Hut Spa and Bridal Boutique

\* Prom Dresses \* Formal Wear \* Tuxedos  
\*\* Door Prizes \*\* Everyone Welcome \*\*  
Tickets: \$8 in advance, \$10 at door

**NOTICE TO CLIENTS**

As of March 10th I will be working out of my home.  
195 Argue, Shawville (across from the hospital)  
For appointments please call 819-647-2563.

See you there!  
**Krista Brown**  
(Formerly of HAIR REFLECTIONS)  
Mon- 9-5; Tues-CLOSED; Wed- 9-12  
Thurs- 9-7; Fri 9-5; Sat-BY APPT

**Atkinsons Bar**  
Hwy. 148, Shawville 819-647-2526

Friday, February 22nd Live Entertainment  
with HALF CUTT - Renfrew Band

Watch for our St. Paddy's Party  
Sunday, March 16 - No Cover Charge  
Karaoke with JOHN HENRY, 1-7 p.m.  
Every singer gets a Prize!

**Beer Specials**

**We're spot on!**

**Pontiac Printshop**  
133 Centre St. Shawville, QC J0X 2Y0  
819-647-2204/647-2206 fax  
www.theequity.ca/prepress@theequity.ca

We can provide all your printed stationery, such as letterhead, envelopes, statements and continuous computer forms. We also print and copy in FULL COLOUR stag tickets, brochures, photos, etc.

Quebec Health Department recognized cleaning products for every need. Septic, kitchen and environmentally friendly chemicals for the home, business and the food industry.

We can completely furnish your office starting with pens to the pen holder to the desk to place it on.

Promotional items such as T-shirts, coats, caps, pens, magnets, mugs and more at competitive prices.

We can advertise your business in THE EQUITY. Pontiac's only weekly newspaper since 1883.

We have the latest books from General Store Publishing House, local authors as well as the driver's handbook.

# OPINION

819-647-2206 Fax  
prepress@theequity.ca E-mail ads  
news@theequity.ca E-mail news and letters  
www.theequity.ca Website  
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the  
Pontiac since 1883

Publishers  
Heather Albright Dickson  
Ross Dickson  
heather@theequity.ca

Editor  
Wilbur McLean  
wilbur@theequity.ca

Reporter  
Amanda Dupuis  
equity@theequity.ca

Ad Manager  
Katherine Hynes  
display@persona.ca

Classifieds circulation  
Janey MacDougall  
news@theequity.ca

Digital Darkroom  
Dave Moore  
ads@persona.ca

ADVERTISING  
DEADLINE  
MONDAY 5 p.m.

Publisher's Mail  
Agreement  
No. 40010387  
PAP Registration No.  
08500

Return undeliverable  
Canadian addresses to:  
Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St.  
Shawville, QC  
J0X 2Y0  
819-647-2204  
819-647-2206 Fax  
www.theequity.ca

Subscription rates  
(tax included)  
Pontiac - \$29.34  
Quebec - \$40.63  
Canada - \$37.80  
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2008  
Legal deposit in the  
National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,  
OCNA & Habbos Select

"We acknowledge  
the assistance of the  
Government of Canada  
through the  
Publications  
Assistance  
Program  
toward our  
mailing costs."  
2007 WINNER  
CCNA BETTER  
NEWSPAPERS  
COMPETITION  
Canada

## OUR OPINION | An attitude towards recycling

It seems everywhere we turn recently, people are talking about recycling.

Major cities are upgrading their recycling capabilities to include composting and expand the list of recyclable materials.

Last week Toronto began controlling residents' garbage production by implementing four different bins that could be used for garbage pickup. The larger the bin a family selects, the greater the cost while the smallest bin, which would likely only fit one bag of garbage, gives a small annual rebate to the household.

Measures like that basically scream, "Recycle".

Meanwhile, Pontiac and places like us are on the other end of the spectrum, as we slowly introduce recycling programs. It was not even our choice necessarily, as the province has mandated recycling for all municipalities by the end of 2008.

While a few Pontiac municipalities had recycling programs before the Québec Material Management Plan was released, the large majority did not.

It's one thing to be told to recycle, but do Pontiacers care? It seems the answer is provided as both 'yes' and 'no' to varying degrees.

Before his death, Waltham Mayor Paul Ryan boasted as loud as he could about the success of his town's recycling program. Residents, he said, had wholeheartedly embraced the program. From what THE EQUITY is told, it was not the newness of recycling that had Waltham residents excited, as they still are completely on board.

The Municipality of Pontiac had the largest scale implementation of recycling due to the municipality's sprawling size and population.

As THE EQUITY reporter Amanda Dupuis' recent trip on a Municipality of Pontiac recycling truck proved, residents there have also accepted recycling.

Those, however, are the good stories.

On the flip side, there appear to be a smattering of municipalities that have struggled to convince their residents that recycling is a good idea.

In those areas, few residents have purchased recycling bins and councils can't afford to give them away.

So what's the difference? Enthusiasm seems to be the answer.

Former Mayor Ryan's beating of the recycling drum did a lot to promote recycling. Council was convinced and, therefore, residents were a lot easier to convince.

In some other places it seems councils have taken on a, "We had to do it, so we did" mentality. That line of thinking trickles down to residents.

Some of those municipalities are now struggling mightily to meet provincially dictated quotas on recycling.

Yes, recycling was forced upon us but there are many positives, which do not need to be extolled here. By now, they are obvious.

Recycling does not need to be a chore. It can be a benefit, but the right attitude toward it is needed.

### Welcome to Bernie More

Readers of THE EQUITY have likely noticed a new addition to our editorial page recently.

Bernie More has been penning a regular column, "Outside the Box" for a few weeks now, and THE EQUITY wants to formally welcome him on board.

Bernie is a Shawville resident and entrepreneur who often wrote letters to THE EQUITY on an array of subjects before being enlisted as a columnist.

His column, "Outside the Box" will discuss events and items happening outside Pontiac that have an impact on the situation within our own region.

## YOUR OPINION

### Searching for relatives

Dear Editor,

My name is Lorraine. I was born in Shawville on Sept. 28, 1957. Just a few days after my birth, I was taken to an adoption creche in Hull, Quebec. At the age of six months, I was adopted and grew up in Welland, ON.

When I was 28, I went to Shawville determined to find out who I was. My search began at my hospital, where I found out I was indeed born. Unfortunately, my records were sealed. All of my life, I've wanted answers. Where I came from, who my family is, my medical background, anything that could help me with my quest to find out who I am.

I'm wondering if anyone living in Shawville remembers me? Any relatives that may still be living there that could answer some questions.

My birth mother was English and from what I understand may have been between the ages of 24 to 28 when I was born.

Please contact me if you can help me with this.

Lorraine Beauarant, email address: chlrlorr@iaw.on.ca

### Confused

Dear Editor,

I am confused by the comments of Ian Hugget as to deer population etc. For almost 50 years we hunted, with permission, the property he purchased a couple of years ago. After he purchased the property, we respected his wishes that we no longer hunt deer there because it was now a "Wildlife Sanctuary". I am now wondering after reading the article if we now would have permission to hunt deer on his property again?

Bill McCleary  
Vanduski Hunt Club

### Congratulations

Dear Editor,

What a pleasure it was reading through your "Bridal Supplement" from the Feb. 13th edition of THE EQUITY. As former teachers from John Paul II High School and St. John's Elementary School, it was such a delight to see many of our former students engaged and happily married. Congratulations to all of you!

Karen Shea and Peter Gleason

### The Outaouais region shows leadership - opts for review of waste management alternatives

Dear Editor,

It's now official. Mayor Marc Bureau of Gatineau announced on Feb. 13 that Gatineau and the Outaouais region have given themselves three years to find a waste management alternative that takes into account the latest technologies. This decision will be welcomed by thousands of citizens throughout the Outaouais who have opposed the landfill option for the past three years.

The Coalition applauds Marc Bureau and the Outaouais wardens for their vision and their leadership. The Outaouais Region, like the Estrie Region and the City of Montreal, is committed to finding an alternative to landfill. They are part of a growing number of Canadian cities, among them Ottawa, Red Deer, Edmonton and Sherbrooke, who are turning to more environmentally friendly waste management alternatives as ways to reduce harmful greenhouse gases, and to more fully exploit the energy available in waste to produce electricity, bio-fuels and other useable by-products.

At the May and June 2007 public hearings of the Quebec Environmental Review Board (BAPE), the Outaouais Region expressed opposition to the Danford Lake landfill project. Now the region has sent another strong signal to Quebec City by going a step further and making a joint decision to examine alternatives to landfills for its waste.

The Coalition will continue to actively support all efforts made by the region until a sustainable solution has been found and implemented near the main centre of waste production. By converting waste into energy, the region would not only solve an environmental problem, it would also produce energy and generate revenue.

We remain confident that the proposed Danford Lake landfill project will give way to better solutions that are now available and proven to be safer. Our children deserve that we move in this direction.

André Carrière, President  
Michèle Borchers, Vice-president  
Coalition Against Danford Megadump

### We deserve the best health care system

Dear Editor,

Lately I have been encouraged by the fact that people are fighting back. They are working to improve a health care system that they find inadequate. For example, a coalition of citizens and doctors called L'Outaouais à l'Urgence has been circulating a petition asking for a fair share of the health care pie for our region, which has seen 100,000 new arrivals but no proportional increase in funding. The group estimates that we need \$150 million more.

In my community of Cantley, a health care cooperative is being formed by our citizens to provide health care services to our population. However, one of the challenges is huge: finding doctors. Everyone needs them. Our region alone needs 62 more family doctors. How are we going to attract them? I am afraid that competitive bidding is starting and that only richer communities will be able to afford the investments necessary to convince someone to become their doctor.

I have been in practice since 1979. I was a general practitioner in Buckingham until 1991. Since then, I have worked as a full-time emergency room

## Curious cat

Amanda Dupuis, THE EQUITY



## ENVIRONMENTAL FORUM | Don't wait for Earth Day: Be more green, daily

Earth Day arrives April 22 this year. Instead of looking to a single day to celebrate, incorporating environmental actions into our daily lives makes far more sense.

As with the debate over the commercialization of Christmas or any discussions of family and community life "falling apart," it strikes me that it's up to us to make choices. By choosing to act locally, we decide to improve local initiatives and empower and nurture a sense of community.

### What can we all do?

Garbage = consumerism = our choices. Odd, isn't it? No-one wants to live beside a landfill. Therefore, landfill sites are at a premium because throughout the world, country residents are re-evaluating the worth of their lives, communities and surrounding biodiversity and saying a firm, "No, thank you!" to engineered landfill developers.

Even though construction and other types of industrial waste pose a huge garbage-volume problem, our individual household waste is something over which you and I do have better control.

All of us need to question what kind of products we purchase, especially those items we buy on a regular basis. What's my bug-bear? Disposable anything, yet I'm guilty of making some thoughtless purchases, too.

Why do disposable plastic razors exist? I cannot think of any good reason except for health care/hospital use. Do you use disposable razors? If so, next time you reach for a plastic bag filled with these use-them-once-then-toss-'em razors, just don't do it. Reach for a re-usable razor and package of blades.

What about paper napkins? Equally as much of a problem. I'm at fault here, possibly just like you because I sometimes fall for their beauty. And I'm still using some that my late mother had in her possession. What to use?

Get or make cloth napkins.

I imagine I am exactly like you when we all look around our homes: Even though I try to be as environmentally responsible as possible, I can still find many items I use simply for convenience.

### Product development

Why do we need these conveniences? Here's a quote about why disposable handkerchiefs were made (find it at Georgia Tech's fascinating Paper Museum website at [http://ipst.gatech.edu/amp/general/museum\\_faqs.htm#papercup](http://ipst.gatech.edu/amp/general/museum_faqs.htm#papercup)):

"Kimberly-Clark developed the 'disposable handkerchief' to commercially develop excess creped wadding capacity. The tremendous increase in cars increased the sale of cosmetics, particularly cold cream, to combat the effect of wind hitting the faces of women riding in cars open to the elements. Naturally, they needed something to remove the cold cream. So the tissue trademarked 'Kleenex' was developed as a disposable substitute for cloth face towels in 1924. An employee of Kimberly-Clark suffering from hay fever, used 'Kleenex' as a replacement for a handkerchief. This market proved to be an even bigger one than its market as a cosmetics remover, and in 1927, the ads for the product were expanded to include its use as a disposable handkerchief."

### Consumption: U.S. statistics

One of my readers recently sent me the website of an artist who depicts various aspects of American life. It's a fascinating site for anyone interested in looking at consumption figures.

Visual artist Chris Jordan's images of such things as plastic bottles and paper cups is designed to ask us to reflect upon how we thoughtlessly produce garbage. Check out his site: [www.chrisjordan.com](http://www.chrisjordan.com). There you'll find some staggering statistics and although they are American, I bet our Canadian consciences should be equally bothered as we learn these facts behind his images:

Paper cups, 2008: depicts 410,000 paper

cups, equal to the number of disposal hot-beverage paper cups used in the U.S. every 15 minutes.

Plastic Bottles, 2007: depicts two million plastic beverage bottles, the number used in the U.S. every five minutes.

Toothpicks, 2007: depicts eight million toothpicks, equal to the number of trees harvested in the U.S. every month to make the paper for mail-order catalogs.

Cell phones, 2007: depicts 426,000 cell phones, equal to the number of cell phones retired in the US every day.

### Reducing consumables

It's one thing to stop purchasing disposable razors, paper handkerchiefs and serviettes. Other items are far more challenging to do without. Buying food, for instance. Take spaghetti as an example: it's easy to pick up a bag or box at the grocery shop. But why not purchase it at bulk food shops? In some cases, buying in bulk means you can bring your own packaging, fill it with such foods as sugar, spices, pasta, raisins, then have the items weighed. In other cases, you use containers the shop provides.

What buying in bulk means is that you, the consumer, control the quantity of the product you buy, plus the packaging. Instead of buying two or three boxes of spaghetti you buy a larger (or smaller) amount and reduce the packaging required.

### Why bother?

By reducing packaging, you reduce the energy expenditure that goes into producing the box, from the harvesting of the tree through to the production and use of inks, glues, dyes and other components.

### Waste not, want not

This old adage is true today. By thinking before we buy by habit, we can reduce the amount of garbage we produce - and the production of unnecessary products.

Katharine Fletcher is a freelance writer, editor and author who telecommutes from Spiritwood Farm, north of Quyon, Quebec. Contact her at [chesley@allstream.net](mailto:chesley@allstream.net).

## OUTSIDE THE BOX | BERNARD G. MORE

One of the reasons we all love to live in a small town or the country, is that life seems pretty much as it should be. A little more relaxed, a bit less hectic. We're a little smug about how clever we are and how "hopelessly hurried", our friends in the city seem. This more laid back lifestyle however, is capable of producing a subtle danger for our children. The seamless merge from the 50 km per hour lanes of Pontiac, into the 200 km per hour lanes in the rest of the world, can become overwhelming and even unattainable.

A recent survey of first year Ontario College students showed that some 40 per cent were math deficient to the extent that they may never graduate. The busiest kid at college is the math tutor!

"Getting by" is no longer a working concept. Our

kids need the tools to compete. Every day life in the country can be wonderfully distracting but the success of any community can be witnessed in the accomplishments of its children.

Several years ago some one called me a "hard-ass" and they were not referring to my overall physique, and no it was not my daughter. Rather it was my daughter's teacher who found it hard to believe that I declared "she can do better" when my daughter achieved a good mark in the subject in question. After thinking it over a while I understood that this teacher's comment (and she's a good teacher) reflected this underestimation we can be



Bernard More

capable of when helping our kids set goals for themselves.

It is especially easy to relax the standards when you live in, and appreciate, a rural setting. As parents it is our responsibility to help our children reach their full potential, rather than settle for "good enough".

Forward three years to a CEGEP Open House just last week in Montreal. The first thing the College Open House hostess asked when we began making inquiries about the course my daughter was interested in was "Have you been studying the correct curriculum?" This is where the conversation started! If the answer had not been affirmative, it would have ended right there as well. The result would have been a rather "hard-ass" rejection I asked the hostess "how many kids show up for this course and can't get in

because they don't have the prerequisites?" "Way too many" was her answer. "Way too many" she repeated. It's our job as parents to push gently, prepare them for the next step, make sure they are studying what they need to, and not be willing to reward mediocrity. The world doesn't. The world is a "hard-ass".

If our kids want to return to the Pontiac to live, we have to make sure it was their choice, and they were not chased back here with their tail between their legs.

Pontiac High will soon lose its principal of several years when Mike Dubeau moves up to the West Quebec School Board.

Pontiac High School has shown great improvement in its overall performance under his watch. Hmmmm, maybe he's a hard\_\_\_\_\_ whatever. We need to let the

doctor at the Gatineau Hospital. I have seen first hand how important it is for our politicians to make the right decisions. In my E.R., I saw the results of the deep cuts in health care funding and services imposed by the Federal Liberals and the PQ in the mid-1990's: the acrimonious fusion of the Hull and Gatineau hospitals; the flight of many specialists; evolution of a very difficult work environment; the amputation of hundreds of doctors and nurses across the province who were encouraged into early retirement; and the restriction of enrollment in medical and nursing schools. It was the medical equivalent of 9/11: devastation from which the system has not recovered yet.

I admit that the system has improved in the last few years with the injection of more money into the health care pot. However, money can't fix everything: it takes 10 years to train a specialist, seven for a GP and four for a nurse. Things were improving ever so slowly when a new phenomenon started that is of great concern to me: increasing privatization of our medical system. There is a clear trend. In 1975, 80 per cent of our overall Medicare costs were paid by the government. Now it is 70 per cent. The proponents of privatization say that they add options to a system that is overloaded.

This week, a first PPP (public-private partnership) between the Sacré-Coeur Hospital in Montréal and a private clinic was put into action with the blessing of the Québec Minister of Health. The hospital is contracting out surgeries it cannot perform in a timely fashion. The reason given for establishing this partnership is that the hospital does not have enough nurses to staff its operating rooms. But, where did the private clinic find theirs?

I am also aware that an Internet clinic has been formed in Montréal. For an annual membership fee of \$120, you will have access to an on-line consultation with a doctor for \$50 per consultation. At first blush, it again seems that the clinic has found new doctors.

These are examples of a trend that I find profoundly worrisome. Opting out of the universal, publicly-funded medical system has been permitted since the beginning. But it has always remained marginal. Now the movement is gaining speed. In Québec in 2007, we saw 30 doctors opt out compared to 25 in 2006, and 19 in 2005. These doctors are no longer available to treat you and me - unless we want to fork out upwards of \$200 for a simple exam. You can jump to the head of the line for an MRI, just charge the \$800 tab to your credit card. Yes, two-tiered medicine already exists in Canada.

One thing is clear: the private sector does not add to the number of health care workers we already have. It is siphoning them off from the public system into the private. We are not in biblical times, dealing with the proverbial loaves and fishes. There will be no miraculous multiplication of the number of health care workers. Every time a doctor opts out or a nurse goes to work for a private clinic, the strain increases on the delivery of care in our emergency rooms, clinics and hospitals. As importantly, it also reduces your chance of finding a family doctor who will accept your health insurance card.

But have we really thought through where all this is taking us? Do we really want to embrace an American-style system where financial considerations dictate what your treatment should be, refuse you if you have pre-existing conditions, and limit the amount it will spend on you if you are sick - or worse, cancel your insurance? And for what? Overall, the American system costs more and their general level of health is lower.

Let's not throw out the baby with the bath water.

The Green Party of Canada is ready to strongly defend and improve our publicly-funded health care system. It is a question of fairness and it makes fiscal sense. It is estimated that there are currently 7000 graduate foreign doctors in Canada not practicing medicine. It is incumbent on our governments to sit down with the medical associations and colleges of physicians to streamline the entry of qualified personnel into the health care market and effectively solve this chronic doctor's shortage.

The Green Party also wants to give free access to all Canadians to other health care providers upon referral by a doctor, such as physiotherapists, psychotherapists and nutritionists. It would surely help reduce the more than 20 billion dollars spent annually by Canadians on prescription drugs.

Our publicly-funded health care system represents core Canadian values of compassion and social justice; it is part of what defines us. It is one of the reasons other nations look to our example. We must do everything we can to preserve and improve it.

I want Canadians to again be proud of their medical system and to clearly say "No" to two-tiered medicine.

André Sylvestre, MD  
and Green Party of Canada Candidate in the  
Pontiac riding

# 125 years of news from the Pontiac

## THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson, Publisher

### 25 Years Ago

**February 23, 1983**  
**MISS TEEN PONTIAC GOING TO TORONTO:** Sixteen year old Laura Mariani Radey, chosen to represent the Pontiac among the 36 finalists for Miss Teen Canada, will go to Toronto next week for the big event. Laura is an honour student at the Polyvalente Grande Riviere where she has achieved awards of excellence in 1982 and 1983. She is a talented musician playing the piano and guitar as well as banjo and mandolin, and composes music.

**JOSEPH MCGAHERN JR. ELECTED CBBA PRESIDENT:** After a double term in office as president of the Campbell's Bay Businessmen's Association, Willard Kluge stepped down and elections were held to replace him and form a complete executive. The Association feels they are accomplishing much as they try to promote their area and improve their businesses and their municipality. The new

executive elected includes Joseph McGahern Jr. as president, Noel Kelly as vice president, Lizanne Kluge as recording secretary, Sophie Ringrose as corresponding secretary Joseph Ranger as treasurer and Dr. Roland Chretien, Jean Guy Lariviere, Willard Kluge, Julie Bertrand, Lyle Mitchell and Robert Smith as directors.

### 50 Years Ago

**February 27, 1958**  
**ARTHUR KILGOUR FAIR PRESIDENT:** J. Arthur Kilgour was named President of the Pontiac Agricultural Society Division A at their annual meeting Friday night, Feb. 14 in the Masonic Hall, Shawville.

This nomination took place after the resignation was accepted from Vertel Smiley, president of the society for the past several years. Kilgour was nominated by Lawson Corrigan and the election was unanimous. Vice presidents for

this year are Basil Quail of Otter Lake, Gordon Richardson of Radford and S. Wyman McKechnie of Wyman.

**HUGH PROUDFOOT UNANIMOUS CHOICE:** Despite the storm, the Liberal nomination meeting got away to a lively start at Campbell's Bay. Monday evening. The town hall was filled to capacity.

Oscar Laflamme, president of the Liberal Association, was in charge with Paul Goulet of Temiscamingue and S. Wyman McKechnie as joint chairmen.

### 75 Years Ago

**February 23, 1933**  
**LOCAL NEWS:** The main highway, between Shawville and Quyon, was broken out by a party of men with a road grader on Friday of last week, and local motorists who made a trip to Ottawa stated that the going was fairly good. On Tuesday morning, however, snow flurries accompanied by high winds gave indication of another blockade.

Mr. Moreland Hodgins, of the R.G. Hodgins Lumber Co., was very severely scalded on Monday afternoon when a temporary arrangement in the boiler room at the factory gave way. Mr. Hodgins was engaged in making some repairs in the boiler room when the accident occurred and was directly in line with the defective pipe when it burst. He was immediately rushed to his home where he received medical attention.

A local notary, doctor, barber, garagemen, plumber, mail courier, and two other gentlemen, who received pay envelopes from one of Canada's great railway systems, stepped around town

### 100 Years Ago

**February 27, 1908**  
**LOCAL NEWS:** A boy 11 years old, son of John Thomas of Bristol, suffered the misfortune of having both his arms broken below the elbows in a coasting accident one day last week. The lad in company with a younger brother were descending Young's hill on a wood sleigh in which there was no bottom. The elder boy sat on the front with one foot between the beams of the sleigh to steer. At the bottom of the hill the sleigh encountered a wire fence which was buried in a snow drift all excepting the top wire. Under this the nose of the sleigh, which the boy was holding, ran. With his arms under the wire the speed at which they were going threw his body forward with the result above noted.

Besides having his arms broken the boy received several cuts on the face. Notwithstanding his injured condition the little fellow managed to walk home.

Mr. James McLean, of the

on Friday in a somewhat crippled and painful condition. This lamentable predicament of the above individuals was the direct result of abuse administered by a number of the town's fair young maidens in a hockey match at the arena on the night previous, which eventually ended in a win for the women by a score of 7 to 4.

Bryson factory and his son, Archie, were in town on Monday feeling the pulse of some of our business men regarding the establishment here of a cheap power plant, the latter having the agency for a company who are manufacturing systems of this character for municipal and other purposes. As we understand the system is something new which effects a vast saving in cost as compared with steam and other methods of developing power. The agency is coal, from which gas is generated and applied to gas engines of any required horsepower and the energy thus developed is electrically transmitted to any point desired. It is claimed this power is so cheap as to place it within the realm of all who use machinery. Mr. McLean will attend the next meeting of the council and lay his proposal before the board.

Weather permitting, our lady hockeyists will afford the old boys a chance of defending their laurels, won last winter, on Thursday evening of this week, puck to be faced at 8 o'clock, providing preliminaries can be satisfactorily arranged and the ladies pledge themselves to neither buy off nor dope the referee.

### 125 Years Ago

**June 7, 1883**  
**125TH ANNIVERSARY OF THE EQUITY IS APPROACHING.**

**INCOME TAX PREPARATION**  
 Serving the region for over 25 years

**the taxsmith .com**

**Peter B. Smith, B.Sc., CGA**  
 Certified General Accountant  
**SMITH PORTER HÉTU**  
 (An independent member firm of Porter Hétu International)  
 389 Main St., Shawville, Quebec

- Income Tax Preparation for Individuals, Businesses and Farms  
 - Bookkeeping, Payroll, GST/QST Reports, Financial Statements  
 - Free Review of Prior Years' Returns

**819-647-2403**  
 Get Prepared by TheTaxSmith.com - It Pays to Use a Professional

**[ Révélez votre talent ! ]**  
**Calling all artists !**

Le CLD du Pontiac cherche un **artiste** pour illustrer le Calendrier Culturel 2008 !

250 \$ seront remis à l'artiste choisi.

Contactez nous pour avoir plus de renseignements.

**Limite d'inscription**  
 21 mars 2008

The CLD Pontiac is looking for an **artist** to illustrate the 2008 Cultural Calendar!

\$250 will be awarded to the winning artist.

Contact us for more information.

**Registration deadline**  
 March 21, 2008

**Pour votre inscription / To register**

Emilie Chazelas

Tél : 819 648 5689 # 127  
 Fax: 819 648 2866  
 echazelas.cld@mrcpontiac.qc.ca  
 C.P./P.O Box 580, 602 Route 301,  
 Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0

**PASSPORT PHOTOS**  
**DONE HERE!**

**\$10.00 including taxes**

**Pontiac Printshop**  
 Home of THE EQUITY  
 133 Centre St., Shawville  
 819-647-2204

## Carnival goes on despite weather

**AMANDA DUPUIS**  
 Equity Reporter

**NORWAY BAY** • Freezing rain that fell over Pontiac Sunday afternoon didn't stop the annual winter carnival in Norway Bay from happening.

"It was disappointing to have such bad weather," said Bill Smith, the secretary of the Bristol Community Association, which organized the event.

"That's one thing you can't change, is the weather."

Smith said he was happy with the turnout — more than 75 people were in attendance for the supper.

Events throughout the day included a sleigh ride, games and competitions at the ice rink for the kids and a euchre card tournament

for the adults.

Games included a waiter race, where participants had to manoeuvre a tray of drinks around obstacles without dropping any; a hockey skills competition; a relay race where participants skated around the rink and handed off a baton to their team members and an egg and spoon race, where participants tried to balance their egg without dropping it.

"It's amazing how enthusiastic the kids were (despite the weather)," said Smith.

At the end of the day, people were invited to a home-cooked meal.

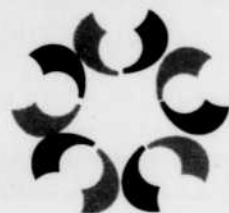
For a cost of \$8 (free for kids aged 12 and under) visitors enjoyed ham, scalloped potatoes, pasta salads, drinks and desserts.



Photo submitted by Bill Smith  
 The annual winter carnival in Norway Bay took place Sunday afternoon despite freezing rain. Shown here are some of the brave kids who participated in the many fun activities on the skating rink.



Photo submitted by Winnifred Pike  
 A euchre game was one of the activities directed at adults during the annual winter carnival in Norway Bay Sunday afternoon. The event was organized by the Bristol Community Association.



## SADC Pontiac Community Futures

**Auberge de la Forêt / Forest Inn**  
 501, Route 148, Bryson  
 8h à 17h / 8 a.m. to 5 p.m.

### Activités

- 6 séminaires affaires au cours de la journée
- Petit déjeuner continental et lunch compris
- Kiosques affaires et services toute la journée

### Activities

- 6 business seminars during the day
- Continental breakfast and lunch included
- Business and service booths all day

**Coût / Cost : 10\$ inclut toutes activités / \$10 includes all activities**

**Présentez vos produits et services.**  
**Réservez votre kiosque!**  
**Les places sont limitées.**



**Display your goods and services.**  
**Reserve your booth now!**  
**Space is limited.**



**SVP confirmer votre présence avant le 25 février 2008.**  
**Please confirm your attendance before February 25th, 2008.**

**819 648 2186 • 1 800 665 5217**  
 ldubois@commercepontiac.ca

## RENDEZ-VOUS COMMERCE PONTIAC

### Séminaires / Seminars

8h30 à 9h30 / 8:30 am to 9:30 am	Small Business Dollars and Sense	Daniel Amyotte, C.A. Welch & Company LLP
10h à 11h / 10:00 am to 11:00 am	Decrease Stress and Increase Productivity	Dre. Isabelle Gagnon Clinique Chiropratique du Pontiac
11h à 12h / 11:00 am to 12:00 pm	Choosing the Right Insurance for your Individual Business	Charlie Richardson Promutuel La Vallée
12h à 13h30 / 12:00 pm to 1:30 pm	Dîner/Lunch	
13h30 à 14h30 / 1:30 pm to 2:30 pm	How buying locally can benefit your business	April Cappel Buy local program Renfrew County
15h à 16h / 3:00 pm to 4:00 pm	Diminuer le stress et augmenter votre productivité	Dre. Isabelle Gagnon Clinique Chiropratique du Pontiac
16h à 17h / 4:00 pm to 5:00 pm	Comptabilité mensuel	Daniel Amyotte, C.A. Welch & Company LLP

Développement Économique Canada appuie financièrement la SADC Pontiac CFDC / Canada Economic Development offers a financial support to SADC Pontiac CFDC

# Six personnes arrêtées dans Pontiac

PONTIAC • Les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC de Pontiac, en collaboration avec le Bureau régional d'enquête de l'Outaouais, ont procédé à l'arrestation de plusieurs personnes impliquées dans le trafic de stupéfiants, lors d'une perquisition dans la municipalité de Fort-Coulonge.

C'est suite à des informations reçues de personnes désirant garder l'anonymat

que les policiers de la MRC de Pontiac ont décidé d'ouvrir cette enquête il y a quelques mois, et qu'ils ont pu obtenir un mandat de perquisition pour le 132, rue Principale, à Fort-Coulonge.

Donc vers 20h00, les policiers du groupe d'intervention tactique de la Sûreté du Québec ont amorcé la perquisition. Les enquêteurs ont par la suite procédé à l'arrestation de six personnes

présentes sur les lieux. Elles ont été transportées au poste de la MRC de Pontiac pour interrogatoire. Quatre personnes ont été remises en liberté moyennant une promesse de comparaitre. Les deux autres individus, un homme de 45 ans et un autre de 42 ans de Fort-Coulonge comparaitront aujourd'hui au palais de justice de Campbell's Bay pour faire face à des accusations

de trafic et possession de stupéfiants, ainsi que de bris d'engagement. Lors de la perquisition, les policiers étaient assistés d'un maître chien. Ils ont trouvé de la marihuana (30g), des sacs contaminés de poudre blanche, de l'équipement servant à la vente de stupéfiants, tels une balance et des sacs de plastique. Des seringues contaminées et des résidus

de poudre blanche semblaient être de la cocaïne (environ 31g) ont aussi été retrouvés sur les lieux. Toutes personnes désirant donner de l'information concernant le trafic de stupéfiants peuvent le faire confidentiellement en communiquant avec INFO-CRIME au 1-800-711-1800 ou en communiquant avec le 310-4141, pour une assistance immédiate.

# 9,6 M\$ sur le réseau routier pour Pontiac

CAMPBELL'S BAY • La députée de Pontiac, Mme Charlotte L'Écuyer est heureuse d'annoncer que le gouvernement investira cette année une somme de 9,6 M\$ sur le réseau routier de la circonscription conformément au vaste plan de redressement du réseau routier, rendu public le 11 février dernier par la ministre des Transports, Mme Julie Boulet, et pour lequel le gouvernement investira plus de 2,7 milliards en 2008-2009.

En effet, dans le cadre de ce plan, 12 milliards de dollars seront investis au Québec sur quatre ans afin d'atteindre les normes continentales les plus élevées d'ici 2022.

Le maintien des actifs accapare 71 per centum de la programmation 2008-2009, alors que les interventions visant à améliorer la sécurité des usagers totalisent 1 milliard de dollars.

L'annonce de la programmation de cette année marque le lancement d'un des chantiers les plus importants que le Québec moderne aura connus. L'intensification du virage amorcé en 2003 permettra ainsi d'accélérer la remise en état du réseau routier québécois, a précisé Mme L'Écuyer.

Cette somme permettra, notamment, de réaliser les projets suivants :

- L'asphaltage de la route 148 à Gatineau sur 8 km
- L'asphaltage de la route 148 à Litchfield et Campbell's Bay sur 5,4 km
- La reconstruction du pont Breckenridge à Pontiac

D'ailleurs, cet engagement ferme et porteur d'avenir démontre clairement que le gouvernement est plus que jamais déterminé à poursuivre le plan de redressement du réseau routier. La programmation 2008-2009 fait de la remise en état des infrastructures routières

une priorité nationale pour renforcer l'économie québécoise et pour assurer la sécurité des usagers.

En plus d'améliorer l'accès à plusieurs communautés de la région ainsi que les liens routiers avec les autres régions, les travaux annoncés aujourd'hui sont aussi générateurs d'emplois. Il s'agit là d'un atout économique important dont les effets positifs se font sentir dans une foule d'activités socioéconomiques, a expliqué la députée.

En nous engageant dès maintenant à léguer des infrastructures routières de qualité à nos enfants et à nos petits-enfants, nous leur permettrons d'évoluer dans un Québec prospère et performant. C'est l'engagement que nous avons pris et c'est ce que nous réaliserons tous ensemble.

Avec cette programmation, nous nous donnons des fondations pour réussir, a conclu la députée.

# Le Français, une priorité à l'école, un devoir de société

MANIWAKI • Le ministre responsable de l'Outaouais et député de Chapleau, M. Benoit Pelletier et ses collègues, M. Norman MacMillan, député de Papineau, M. Roch Cholette, député de Hull, Mme Charlotte L'Écuyer, députée de Pontiac et Mme Stéphanie Vallée, député de Gatineau, se réjouissent de l'annonce de la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et ministre de la Famille, Mme Michelle Courchesne, qui a présenté, le 6 février, un ensemble de mesures exigeantes pour l'amélioration du français à l'école à l'intention de tous ceux et celles qui travaillent en éducation.

« Je suis heureux de constater que le gouvernement du Québec ait à cœur la qualité de la langue parlée et écrite par nos enfants », a déclaré le ministre Pelletier.

Le plan présenté comprend vingt-deux nouvelles mesures pour améliorer la maîtrise du français chez les jeunes.

« La place du français à l'école sera valorisée par le renforcement de certaines pratiques déjà existantes. Les élèves devront écrire un texte au moins une fois par semaine dans le cadre de leur cours de français et

faire régulièrement une dictée de manière à ce que l'acquisition des connaissances puisse être vérifiée », a affirmé le député de Papineau, M. Norman MacMillan.

Le contenu des programmes de français sera révisé afin de préciser ce que les élèves doivent savoir et être en mesure de faire à la fin de chaque trimestre sur le plan de l'orthographe, de la grammaire et de la syntaxe. Un processus de révision continue des programmes sera également entrepris.

De plus, le suivi des élèves en français sera accru par l'ajout de deux examens ministériels d'écriture, un à la fin de la quatrième année du primaire et un autre à la fin de la deuxième année du secondaire.

« Notre gouvernement a l'intention d'augmenter significativement le nombre de conseillers pédagogiques. En moyenne, trois conseillers pédagogiques de plus par commission scolaire se consacreront exclusivement au français », a ajouté M. Roch Cholette, député de Hull.

La députée de Pontiac, Mme Charlotte L'Écuyer a tenu à rappeler que le niveau de préparation du personnel enseignant serait

accru et les exigences, considérablement resserrées. Pour ce faire, les universités devront revoir le contenu linguistique de leurs programmes de formation initiale préparant à l'enseignement du français. Par ailleurs, chaque enseignant du réseau scolaire primaire et secondaire devra se doter d'un plan de formation continue en français.

Enfin, le Plan d'action sur la lecture à l'école est renouvelé pour une autre période de trois ans. Il sera bonifié par l'ajout d'un nouveau programme d'embauche de bibliothécaires scolaires.

« Il est essentiel que nos enfants aiment, respectent et soient fiers de la langue française. Par ces actions, nous demandons l'appui des parents et de la société afin

de préserver notre langue, de la chérir et de la rendre plus belle. C'est un défi de société que nous devons relever pour nos générations futures », a conclu la députée de Gatineau et adjointe à la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et ministre de la Famille, Mme Stéphanie Vallée.

# Saisie de 60 000 cigarettes illégales

PONTIAC • Les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC de Pontiac et du Bureau régional d'enquête de l'Outaouais ont perquisitionné un appartement de la rue principale à Bryson hier soir vers 21h45. À cet endroit, ils ont saisi environ six caisses remplies de cigarettes illégales. Ils ont aussi interrogé un individu

de 44 ans qui effectuait la vente de ces cigarettes à partir de son appartement. Le dossier sera analysé en vertu de la loi concernant le tabac (Loi provinciale) et le suspect recevra par la suite une amende.

À noter que cette enquête a pu être réalisée grâce à des informations reçues du public.

**MUNICIPALITÉ DE BRISTOL**  
MUNICIPALITY

**OFFRE D'EMPLOI**  
**CHEF D'ÉQUIPE EN VOIRIE**

La Municipalité de Bristol est présentement à la recherche de candidats pour le poste ci-dessus mentionné. Les candidats doivent être capables de :

- Gérer le personnel du département de voirie d'approximativement 8 employés et faire des rapports directement au Conseil et aux comités municipaux appropriés;
- Avoir des connaissances avec les ordinateurs, par exemple gérer les courriels, rapports, tenir le registre des entretiens des véhicules, et des registres détaillés;
- Avoir une bonne communication, en tant que personne qui est capable de travailler avec le public;
- Avoir une connaissance pour opérer et entretenir les équipements lourds comme la pelle mécanique, niveleuse, balayeuse de rue, camion à benne et chasse-neige;
- Permis de conduire Classe 3 licence ou mieux est préférable;
- Travailler à des heures flexibles et faire du temps supplémentaire quand nécessaire.

Le candidat doit être en bonne condition physique et doit être capable de travailler avec peu ou sans supervision. Seulement les candidats retenus pour une entrevue seront contactés, et les autres participants sont remerciés pour leur intérêt.

Les personnes intéressées peuvent envoyer leur curriculum vitae (C.V.) à l'adresse ci-dessous ou le livrer en personne à :

**Municipalité de Bristol**  
32, chemin Aylmer  
Bristol (Québec) J0X 1G0  
819-647-5555  
mona@bristolmunicipality.com

**PROVINCE DE QUÉBEC**  
**MUNICIPALITÉ DE PONTIAC**

**Aux contribuables de la susdite municipalité**  
**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, directeur général de la susdite municipalité, QUE :

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

- Lors d'une séance tenue le 12 février 2008, le conseil a adopté les règlements suivants :
  - « RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 176-01 SUR L'ADMINISTRATION ET L'INTERPRÉTATION DES RÈGLEMENTS D'URBANISME - CONCERNANT LES TARIFS DES PERMIS ET DES CERTIFICATS »
  - « RÈGLEMENT SUR LES PERMIS D'AFFAIRES »
  - « RÈGLEMENT SUR LA TARIFICATION DES PERMIS ET DES CERTIFICATS MUNICIPAUX »
- Une copie des règlements peut être consultée à l'Hôtel de ville sis au 204, Route 148, Pontiac du lundi au vendredi de 8h30 à 16h00.

DONNÉ À PONTIAC, ce 15e jour de février 2008.

Sylvain Bertrand  
Directeur général

**MUNICIPALITÉ DE PONTIAC**  
Bureau du Secrétaire  
204, Route 148, Pontiac, Québec J0X 2G0  
Téléphone : (819) 455-2401  
Sans frais : 1-888-455-2401  
Télécopieur : (819) 455-9756

**OFFRE D'EMPLOI**  
**Directeur des services techniques**  
Permanent, Temps plein

**Responsabilités**

- Établir le plan de vidange et le contrôle des boues septiques
- Entrer les données concernant chaque propriété au système informatique
- Effectuer l'inspection des systèmes existants sur le territoire de la municipalité
- Effectuer les inspections reliées aux plaintes et requêtes concernant les installations septiques
- Émettre des permis
- Rédiger des rapports et faire le suivi des dossiers litigieux
- Superviser le contrôle des eaux usées et potable dans le village de Quyon
- Support au service des travaux publics

N. B. Cette description n'est pas limitative, elle contient les tâches principales à accomplir.

**Exigences**

- Études universitaires en génie civil ou études collégiales dans une technique apparentée;
- Bonne connaissance du règlement Q2-.r.8;
- Expérience en milieu municipal (un atout);
- Bonne connaissance de Word/Excel;
- Français et anglais écrit et parlé;
- Permis de conduire valide;
- Posséder une voiture;

Polyvalent et flexible, responsable et autonome, doté d'un solide esprit d'équipe et d'habiletés en planification, être doté également d'une bonne capacité d'adaptation et de gestion des priorités.

**Commentaires**

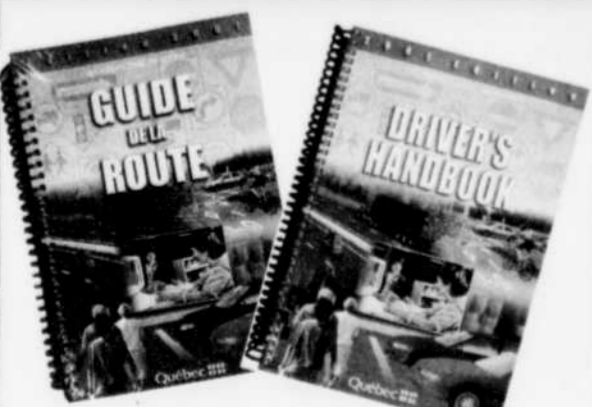
Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception. L'horaire de travail est de 32,5 heures et 40 heures/semaine en saison estivale.

Le candidat doit être disponible en dehors des heures normales de bureau.

**Conditions salariales**  
Salaire à discuter

**Responsable**  
Sylvain Bertrand  
Municipalité de Pontiac  
204, Route 148  
Pontiac, Québec, J0X 2G0  
Date limite du concours  
29 février 2008 - 16h00

**GUIDE DE LA ROUTE**  
**DRIVER'S HANDBOOK**



Disponible en français et anglais  
Available in French and English  
**Only \$18.95**

**Pontiac Printshop Ltd.**  
"Home of THE EQUITY"  
133 Centre St., Shawville, Québec  
819-647-2204

**Business directory**

**INTERNET SERVICES**

**KEYNETZ** 613-829-9539

**DIAL UP:** \$16.95 / month  
**DSL SERVICE:** Residential \$29.95 Business \$59.00  
**WEB HOSTING:** From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5  
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
[www.keynetz.com](http://www.keynetz.com)

**VETERINARY SERVICES**

**Dr. Alida Jong M.V.**  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec  
Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services  
Traditional and complementary medicine  
Service available by appointment  
Emergencies

**WINDOWS AND DOORS**

**Portes et Fenêtres Provincial**  
Windows & Doors

Quality Sales and Service  
Windows & Doors Tel: (613) 223-4950  
Aluminum & Vinyl Siding (819) 647-3606  
Soffit & Fascia Fax: (819) 647-3605  
Seamless Eavestrouthing Toll Free: 1-888-647-3606  
Ontario & Quebec RBQ #8350-850743

**NOTAIRE - NOTARY**

**JEAN-PIERRE PIGEON**

C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**

**DAVID M. ROY**  
Authorized Dealer for:  
**WOOD DOCTOR**  
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
OUTDOOR FURNACES  
491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Quebec J8L 2W7  
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
E-mail: david837@videotron.ca

**LOCAL SEPTIC SERVICE**

**Gil Cluff Septic Service**  
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages  
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

**CLEANER AIR**

**PONTIAC AIR**  
Residential - Commercial

Nettoyage de conduits d'air et systèmes de ventilation  
Air duct and ventilation cleaning

Robert Bastien  
L'île-du-Grand-Calumet, Québec  
Tel: 819-648-5149 - Fax: 819-648-2187

**CLEANING SUPPLIES**

Products for  
• Hotels • Restaurants  
• Super Markets • Food Service  
Floor Maintenance  
General Sanitation  
Disinfection & Biotechnology

**Steve or Janey 819-647-2204**

**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre St., Shawville

**SEPTIC TANK PUMPING**

**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**

Toll Free: 1-800-267-0118  
Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

**CONSTRUCTION**

**Cletus Pieschke**  
Entrepreneur général - General Contractor  
**CONSTRUCTION PIESCHKE**

Construction neuve et rénovations  
New Construction and Renovations  
• Résidentiel • Commercial • Industriel  
Estimation gratuite - Free Estimates  
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

**MONUMENTS**

**PONTIAC MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Hodgins  
378 Main St., Shawville, Québec  
Bus. (819) 647-3841  
Creating a memory that will last forever  
**COMPETITIVE PRICING**

**NOTAIRES - NOTARIES**

**PME INTER**

Gagné Isabelle Patry  
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary  
malary@gipi.qc.ca

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

# Novice 'A' Lions devour competition

**PONTIAC** • The Novice 'A' Pontiac Lions won a tournament in La Pêche on the weekend, going undefeated in the process.

The Lions began the tournament by defeating Les Voiliers d'Aylmer 4-2.

Xavier Plouffe scored a hatrick and Connor Romain also had a goal.

Tyler Marion's two assists were added to the score-sheet as were singles by Austin Duggan, Ryan Nugent, Nicholas Lemaire and Patrick St-Cyr.

With several key players missing in their second game, the Lions were still able to pull out a 1-1 tie against the Rockets from Montreal.

Plouffe scored the Lions' only goal.

In a precursor to the championship, the Lions blew out the home Coyotes of La Pêche.

Once again, Plouffe lead

the way with his scoring, notching four goals.

Romain added two.

Jonathan Arthurs had two assists. Maxime Côté, Michael O'Reilly, Austin Duggan, St-Cyr, Nugent, and Lemaire all had one assist.

In the tournament championship the Lions ousted Montreal 5-1 to take the crown.

Romain scored early in the second period but Montreal tied the game.

With three seconds remaining in the second frame, Duggan drew the faceoff to Plouffe who hit the back of the net for the eventual game-winning goal.

The Lions padded their lead with three goals in the third period, all by Plouffe, to win the tournament.

Romain had one assist.

The previous weekend, the Lions played in a tournament in Hull.

Pontiac won their first game 3-2 over the Predateurs de St-Leonard.

The game provided a dramatic finish as Plouffe received a pass from Duggan with 4.8 seconds remaining in the game and slotted it for the win.

Plouffe scored all three goals and with them amazingly topped the 100-goal mark for the season.

In the second game the Lions beat the Barrons of Pierrefond 6-2.

Plouffe scored five more times and Romain added one.

Marion and O'Reilly each had an assist.

In the tournament's third contest, the Lions lost a close contest to eventual tournament winners, Lachenais, by a 6-5 scoreline.

Duggan and Plouffe had two goals apiece while Romain had one.

**Midget 'A' Lions reach semis**

The Midget 'A' Pontiac Lions reached the semifinals of a tournament in Masham on the weekend.

The first game the won 2-1 against Ferme Neuve on Friday at morning.

Both Lions goals went to Jacob Bourgeau.

Assists went to Matthew Alexander for two, David Hobbs and Tyler Alexander.

The MVP was Hobbs.

Second game the Lions won 5-1 against Verdun on Friday evening.

Pontiac goals went to Bourgeau for two, Travis Stewart, Scott Levesque and Logan Greer.

Assists went to Jeremy Campbell for two, Hobbs, Stewart, Ben Labine, Andrew McLachlin and Matthew Alexander.

MVP was Levesque.

Third game the Lions won 3-1 against Rouyn Noranda on Saturday afternoon.



The Novice 'A' Pontiac Lions had an undefeated weekend on their way to the La Pêche tournament championship.

Our goals went to Stewart, Hobbs and Labine. Assists were picked up by Hobbs, Matthew Alexander and Kurt Fraser. MVP was Stewart. On Sunday in the semi

finals the Lions played Loups des Collines and lost 3-2. Both of Pontiac goals went to Bourgeau. Assists went to Campbell and Matthew Alexander. Campbell was MVP.



AMANDA DUPUIS, THE EQUITY

The Pontiac High School juvenile and benjamin volleyball teams participated in a tournament Sunday. Shown here is Kendra Kearns setting the ball.

## PHS volleyball teams play in weekend tournament

AMANDA DUPUIS

Equity Reporter

**SHAWVILLE** • The Pontiac High School girls' benjamin volleyball team lost five of six sets in Sunday's tournament at the high school in Shawville.

"The girls began sinking into bad habits — not calling the ball, not reacting fast enough and the biggest one of all not using their three hits," said coach Shawn MacDonnell in an e-mail.

He added although the girls did show signs of success the other teams proved

to be too strong.

In the game against Erablière, PHS lost the first set 25-23 but won the second set 25-16.

In the game against Franco Cité team 1, the girls lost both sets, 25-22 and 25-14.

In the game against Franco Cité team 2, the girls lost both sets 28-8 and 25-19.

The girls got an automatic win for both sets against Nicolas-Gatineau, since the team did not show up.

"The benjamin girls volleyball team finally found a

competitive division," said MacDonnell in an e-mail.

"Although the girls did not fare out so well today," he added, "they have been steadily improving and will have plenty of time to revert back to their good habits and winning ways before the finals in March."

The PHS girls' juvenile volleyball team also played in the tournament Sunday.

Although they were playing in the C division, they were ranked first place in the tournament, moving them up to the B division. "I have never seen the

girls play better," said coach Lynn Kearns in an e-mail.

"I wasn't sure how the girls would do. I knew that they were in a tough division."

The juvenile girls took on St. Alexandre, a previously undefeated team, in their first and second games.

Kearns said the girls were able to beat St. Alexandre, causing a surprised reaction from the other coach.

"I knew it was going to be a good day then," she said. The juvenile girls ended the tournament with four wins and four losses.

## Ottawa Valley fastball league '90 per cent' revived

WILBUR MCLEAN

Equity Editor

**PONTIAC** • After a one-year hiatus it appears competitive fastpitch will return to the Ottawa Valley this year.

Discussions for the revitalization of the Upper Ottawa Valley Men's Fastball league are in the advanced stages and a team from Shawville will definitely be included and one representing Fort Coulonge is likely.

"Hopefully we can get it off the ground with just a small schedule," said Ron Laronde, a catalyst in the league's revival.

Laronde said the league is "90 per cent a go" and other teams will likely include Micksburg men, Micksburg

juniors, McNab/Braeside and Fitzroy Harbour.

The league's framework was discussed at a meeting early last week in Cobden.

Shawville's team will be led by Quyon Flyers pitcher Matt Greer while the proposed Fort Coulonge team is being organized by experienced Allumette Island hurler, Len Burger.

"I'm certainly looking for a team in the Pontiac area," explained Burger, 44, who said he hoped to attract a pitcher by the name of Drew Hathaway to the team.

Hathaway was a top pitcher in a southwestern Ontario fastball loop for years but Burger said he recently moved to Fort Coulonge.

"If I can get him out we'd be a competitive team for sure."

The Shawville team would be the Snappers, a former junior champion side who have been active for a few years.

"The wheels are turning for sure," said Joe McCleary, player/coach for the Snappers in 2007.

After a decades-long run the Valley league did not get started last year because of a lack of interested teams.

The league had dwindled to an all-time low of three teams in 2006, with only sides from Micksburg, Campbell's Bay and Shawville participating.

Laronde said organization was a problem with the league for the last few years

and one he hoped to correct.

"In the past they always left the (organizational) meeting too late and it couldn't get off the ground."

Already a second meeting is planned for March 24 in Cobden to further discuss details.

Laronde said the league intends to limit itself to a maximum 12-game schedule plus playoffs with the season concluding by Sept. 1 so student players could return to their post-secondary studies.

Burger encouraged interested fastpitch players in Pontiac to contact him at 819-689-2905.

"I'm looking for help," he said. One issue Laronde said

was discussed at the first league meeting was that of competition and the possible disparity between the best and worst teams in the proposed league.

The Micksburg men's team were semi-finalists in the 2006 North American fastpitch championships and their primary pitcher, Corey Costello, is one of the best on the continent.

He set the strikeout record at the 2006 championships and routinely throws no-hitters.

Some of the other proposed teams have only ever competed in junior leagues where the maximum age is 23 and the level of skills is significantly lower.

"At first glance, that's what everybody would probably say about it," said McCleary.

However, he said that situation was very similar to the former Campbell's Bay Royals team of a few years ago and that bunch quickly improved to be sharply competitive with Micksburg.

"That's the only way to get better and facing guys like Corey you're going to get better a lot faster."

Laronde said he had no intention of placing an innings limit on pitchers but added Costello may not be interested in throwing very often.

"He's into his 30s now and he's got other commitments too," he said.

## Pontiac Legion branch 162 holds first 2008 meeting

**CAMPBELL'S BAY** • Our first 2008 meeting held Thursday, Jan. 31 was well attended as usual, but without our good friend, Richard Bower who never missed a meeting.

But, unfortunately after having surgery and fighting to overcome serious complications, we are relieved to know he is recovering slowly. But with prayers, God willing, he'll be back to his former self soon.

President Jules appointed Pierre Bourassa as temporary secretary. Pierre said he liked challenges and proved it by doing a good job.

Following some of the correspondence received, a motion was made by George to send a donation of \$275 to the Veterans' Hall of Valor.

Plans were made to celebrate St. Valentines at our legion Feb. 15 starting at 2 p.m.

Inviting our local musicians to join us including St. Paddy's day on March 17 also starting at 2 p.m. Light lunch will be served.

Also on the agenda and coming up on June 22 - 25, 2008 is the Dominion Command Convention in Ottawa.

We also had as guest speaker a nice young man who has proven himself by becoming 'chef cuisinier' Joshua Kucharik. At one time at the beginning of his

career the region helped him with bursary so he could attend special courses.

And he brought us up to date on his achievements; starting at the Chateau Laurier then going to the Middle East at Dubai for five months, returning to Ottawa where he received an offer to go to Lake Louise in Banff where he's been since, returning home to attend his sister's wedding.

We had the opportunity to invite him to be our guest speaker. He thanked the Legion for the help he received. He told us at times he lived for days on bananas as they were only 29 cents a pound. Recently he received another offer to go to California to a major hotel. But he said that's too far for a 24-year-old lad. So he has returned to Banff. It makes us proud to know that the help the Legion gives is appreciated and successful in so many ways.

I would like to bring to our readers attention, if you know of a family member who is a Veteran or a member of the Legion who may be in hospital to please let us know as we usually send flowers or a basket.

Thanking you all and wishing you a year full of hope, happiness and have a great 2008.

Submitted by Laura Godin

## Pontiac IBEWS qualify for Toronto

*Correction: The incorrect article regarding the Pontiac IBEWs was printed on page seven of last week's THE EQUITY. THE EQUITY apologizes for the error.*

**PONTIAC** • A local men's hockey team has qualified for the regional champi-

onships in Toronto, to be held March 14 to 16.

Pontiac IBEWs played in a qualifying tournament in Kanata Feb. 8 to 10.

In their first game they beat a team from Lake Placid 5-3. Second game they beat a team from

Massena, New York 4-3 in overtime.

In the third game they beat a team from Kingston 5-4 to advance to the finals. They came up a little short falling to the Massena Ice Hawks 6-3 in the finals.

The Pontiac IBEWs con-

sists of local players Stephen Greer, David and Rod Twolan Kevin Chevrier, Jimmie Gibbons, Brent Orr, Bobby Clarke, Randy Chabot, Tony and Jeff Hodgins, Cory Smart, Roger Job, Doug Hume and Al Coles.

## OVERTIME | LUKE MURPHY

### NHL's East versus West



East vs. West. This is a difficult debate to argue;

which NHL conference is stronger of the two, the Western Conference or the Eastern Conference?

The conferences are totally different when looking at: style of play, offense, defense, travel, etc. The only way to really determine the outcome is by the teams playing each other, but because of NHL scheduling, teams only play each other a total of ten times per season. That's not enough games to come to a conclusion. This is how I break down the two conferences:

**Goaltending** - This edge I give to the Western Conference. I feel the goaltending in the West, overall, with goalies like Roberto Luongo, Miikka Kiprusoff,

and Evgeni Nabokov, is superior to that of the East.

**Defense** - Again, I have to give the nod to the West. With sure future hall-of-famers like Scott Neidermayer, Chris Pronger, and Nicklas Lidstrom, these three defensemen who are constantly in the race for the Norris Trophy year in and year out, lead the way to a defensive minded conference.

**Forwards** - I feel the East holds the more talented, skilled players at the forward position. If you look at the top fifteen scorers in the league, young superstars like Alex Ovechkin, Sidney Crosby and Vincent Lecavelier, 10 play in the East while only five are in the West.

But then you have to look at the reasons the top scorers are in the east: Is it because the forwards are more talented? Or is it because the goaltending and defense in the West is stingier?

There is more goal-scoring

in the East, but the difference is minimal. But we also take into account that many teams in the West play a system known as the "trap", which will reduce opponent's scoring chances, thus decreasing goals.

Since the post-lockout era, the West has had a better record in intra-conference play, but in determining this, you also have to look at who plays who? Is a strong team in the West playing one of the weaker teams in the East?

Western teams travel far more than their Eastern counterparts, thus leaving players jet-lagged, exhausted, and heavy-legged for games. The schedule and geographic reality mean the physical and mental toll of travel is far higher in the West. But the bottom line is that with the limited intra-conference games and the tougher travel in the West, the NHL is two different leagues.

I admit to only having watched a handful of games from the Western Conference: they play too late at night for this early bird. But from what I've seen, I feel the games in the West are faster paced, more physical, and overall better hockey than many of the Eastern Conference games I've seen. But then again, it also depends on which teams are playing.

I still don't think we are at a point where we can compare the two conferences and provide definite answers to which conference is superior. It all comes down to the Stanley Cup finals, East versus West, in a seven game series. Of the last 10 Stanley Cup winners, six have been from the West and four from the East. Pretty even.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@theequity.ca

**YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.**

Beautiful Monuments crafted locally at  
64 MAIN ST., COBDEN, ON

CONSULT WITH US NOW FOR  
**SEASONAL DISCOUNTS**  
EARLY SPRING DELIVERY  
WITH A REDUCED PRICE

MANY MONUMENTS NOW ON DISPLAY  
IN-HOME APPOINTMENTS AVAILABLE

PLEASE CALL  
**(613) 646-2275**  
OR  
TOLL FREE: 1-800-661-4354  
www.yolkowskimonuments.ca

IT'S HERE AT  
SEASONAL SERVICE  
**BEAN'S**  
SERVICE CENTRE

Hwy. 148, Shawville, QC 819-647-2545

**E-TEC CHALLENGE**  
Come to Bean's and  
test drive the all new  
**2009 600HO E-TEC**

The leader  
in fuel  
economy!

**DEMO DAY**  
at Relay Shack on the Tracks, 11 am - 3 pm

**Saturday, February 23rd**  
Test drive the **2008 MXZ 800XP**  
and the  
**2009 MXZ 600HO E-TEC!!!**  
All new technology from  
**ski-doo.**  
THERE'S NOTHING LIKE IT.

**ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY PRODUCTS**

**Enviro Technik**

For the Kitchen, Bathroom, Livingroom, Bedroom ... any room in your home or business.

- Odour Eliminator for Textiles
- Graffiti Remover • Glass Cleaner
- Bathroom Cleaner • Floor Cleaner
- Multi Purpose Cleaner
- Degreasing Cleaner

**GREEN SEAL PRODUCT**

NO V.O.C. (Volatile Organic Compounds)  
**Pontiac's Only Distributor**  
Call Steve 819-647-2204

**Pontiac Printshop Ltd.**  
"Home of THE EQUITY"  
133 Centre St., Shawville, Quebec  
819-647-2204

Calendar for February '08 and March '08 showing days of the week and dates.

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax prepress@theequity.ca E-mail ads news@theequity.ca E-mail news and letters www.theequity.ca Website Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

RIVER CLUB CHAPEAU presents CITY BILLIES February 23rd 3 p.m. - 7 p.m. Hwy 148 Chapeau

Sat. & Sun., March 1 & 2 - Shawville Winter Invitational 2008 at the Shawville arena.

Sun., March 2 - 2 p.m. Quyon Legion Branch 231 Easter Bingo.

Sat., March 15 - 2 p.m. - ? Quyon Legion Branch 231 Patrick's Irish Kitchen Party.

Jamieson Travel & Tours 2008 Tours: Poland/Kaszuby: 14 days. New York City/Manhattan: 4 days.

July 4, 5 & 6, 2008 - Quyon JamFest - Fairgrounds. Info: Diane - 458-2139 or Mark 458-1691.

MISCELLANEOUS

US steel shipment just arrived. Save up to 30%! 25' x 40', 30' x 50', 32' x 50', 40' x 60', 50' x 100'.

Amazing relief the first night! Restless Leg Syndrome and leg cramps gone.

#1 A Steel Buildings, factory direct clearance, up to 30% off.

LIVESTOCK

For sale age advantage Red Angus sires from 34 years disciplined selection for traits to survive the toughest times.

FARM PRODUCE

Hay for sale 4 x 5 round bales The Moffatts 819-647-3152.

CARS & TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

MOTORS & TRANSMISSIONS Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing

BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

Hot Tub 2007, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost \$9,000, sell \$4,900.

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV.

Outdoor furnace wood, mixed hardwood 16 inch; red and white pine saw lots; for sale

THE EQUITY e+tra 2 journaux 1 prix papers price

ADVERTISING DEADLINE: MONDAYS 5:00 P.M. PAID IN ADVANCE: \$10.00 first 15 words, 15c each additional word, plus tax.

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

VISA INTERAC Visa, MasterCard, Interac accepted

MISCELLANEOUS

Classified Ads Work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go!

Eleanor's Cookbook, Volume 1 and 2 are available at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec.

Honda generator 3500 like new and black leather sofa, mint condition 819-647-6563.

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading.

Sawmills from only \$3,495.00. Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill.

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available.

Fresh, succulent NS Lobster, whole live or cooked, tails, shelled cooked meat, shipped direct to you express.

Amazing relief the first night! Restless Leg Syndrome and leg cramps gone.

#1 A Steel Buildings, factory direct clearance, up to 30% off. 25x32, 30x40, 50x100 and more.

#1 Timeshare resales - Sell-buy-rent. World's largest timeshare resale broker.

WANTED TO BUY Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm.

Abraacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records.

Grandmaster Rollande, your precise future, accurate, honest, dependable, personal or phone readings.

Magician, Darell McCriston, Magic, illusions and fun for all ages. Private parties, stage shows, magical children and adult birthday parties.

PASSPORT PHOTOS DONE HERE!

Pontiac Printshop Home of THE EQUITY 133 Centre St., Shawville 819-647-2204

HELP WANTED

Vacancy, vacancy, vacancy. Premier Mortgage Research is currently hiring researchers in your area.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

SNOWMOBILES

1998 Skidoo Mach 1 700 Triple, mint condition, 6500 miles. \$2,900 firm.

FOR RENT

Bristol - Apartments for rent, two and three bedroom apartments, heat and hydro included. Also two bedroom house available.

Bryson - 2 bedroom apartment for rent 819-648-2222.

Cottage for rent - June, July, August weekly or special rates per month.

Ladysmith - house for rent, 3 bedroom mobile home, electric heat, available immediately.

Ladysmith - 3 bedroom house, available April 15 819-647-3592.

Shawville - 1 bedroom apartment, appliances included, available Dec. 1. 819-647-3898 or 819-647-6522.

Shawville - 2 bedroom apartment for rent 819-647-3256.

Shawville - 1 bedroom and a bachelor for rent, heat and hydro included 819-647-2307.

Shawville - Spacious one bedroom basement apartment. Shared washer/dryer. Non-smoking. No pets.

Shawville - Lovely brick bungalow 2+1 bedrooms, detached garage 647-5070.

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville - Lovely brick bungalow 2+1 bedrooms, detached garage 647-5070.

4-star New condo hotel low cash down, international banner - Tangible investment, guaranteed revenues.

#1 A Steel Buildings, factory direct clearance, up to 30% off.

#1 Timeshare resales - Sell-buy-rent. World's largest timeshare resale broker.

WANTED TO BUY

Wanted to buy Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm.

Abraacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records.

SERVICES

Grandmaster Rollande, your precise future, accurate, honest, dependable, personal or phone readings.

Magician, Darell McCriston, Magic, illusions and fun for all ages. Private parties, stage shows, magical children and adult birthday parties.

Grandmaster Rollande, your precise future, accurate, honest, dependable, personal or phone readings.

BIRTH

McKenny - Harold McKenny and Melanie Larose are pleased to announce the arrival of our little precious daughter Mackenzie Mary-Beth McKenny.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

Zacharias/Gravelle - Derik Zacharias and Nicole Gravelle of Otter Lake, Quebec are proud to announce the birth of their baby boy, Nathan Zacharias.

HELP WANTED

Short-term contract position available for qualified applicant to do construction market research and analysis.

Truck Driver Wanted: Minimum 3 years tractor-trailer driving experience, good abstract, local and long haul.

Refrigeration. Red Seal Journeyperson preferred. Saskatchewan, Saskatchewan.

Caretaker for Fish and Game Club, 30 km from Fort Coulonge.

Walls - Sincere thank you to Dr. Rubens and nurses of the Heart Institute for the excellent care I received during my heart surgery.

PERSONALS

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

DEATHS

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

Breton, Gail (née Abbott) - On February 18, 2008, Gail Breton, of Bristol, Quebec.

DEATHS

O'Malley - Kim, Tim and big sister Sara are thrilled to announce the safe arrival of William Jacob.

O'Malley - Kim, Tim and big sister Sara are thrilled to announce the safe arrival of William Jacob.

O'Malley - Kim, Tim and big sister Sara are thrilled to announce the safe arrival of William Jacob.

O'Malley - Kim, Tim and big sister Sara are thrilled to announce the safe arrival of William Jacob.

O'Malley - Kim, Tim and big sister Sara are thrilled to announce the safe arrival of William Jacob.

THANKS

Fraser, Ida - We appreciate very much all of the kindness expressed at the time of Ida's passing.

Fraser, Ida - We appreciate very much all of the kindness expressed at the time of Ida's passing.

Fraser, Ida - We appreciate very much all of the kindness expressed at the time of Ida's passing.

PERSONALS

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

Psychic Nancee is a gifted psychic and love specialist with powerful methods to help in all problems.

MEMORIAM

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

MEMORIAM

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

Barber-Orr - Remembering with love: Our mother, grandmother and great-grandmother, Louise Barber who departed this life January 5, 2003.

MEMORIAM

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

Lepine - In loving memory of a dear mother and grandmother, Rita, who passed away February 19, 1998.

MEMORIAM

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

Gravelle, Darlene (Brown) - In loving memory of my dear aunt Darlene (Brown) Gravelle, February 21, 2002.

**Caldwell**

**Hermione Sharpe**  
647-3459

This is one winter our snow plow men have had to work hard to keep the roads open.

Another euchre supper planned by our Quyon euchre club for their members was held Tuesday, Feb. 12 at the euchre hall in Quyon with a good attendance. Once again Billy T and his wife, Jennifer, served us a lovely meal. After we played euchre and bingo. Thanks go out to Bill and Nellie Jette of Shawville who

supplied my transportation along with Warren Russell of Shawville.

Visiting with friends and relations from Val Carron, Ontario is Brenda Woods young. Nice to have you back.

I attended the pancake supper on Thursday night put on by the Orange Lodge at the hall in Shawville. It was well attended and the meal was delicious. Thanks also to Daisy and Ritchie Russett who were kind enough to take me and after the supper we went to Bristol on the Thursday night euchre club.

Get well wishes to Aline Chevrier of Quyon who

has been on the sick list and also to Minerva Armstrong who had the to misfortune to fall.

Get well wishes to Bill Orr who has been on the sick list and also to Phyllis Woolsey who has also been on the sick list.

You don't have to be in the hospital to be on the sick list these days. You just go to the hospital with an ailment, end up having surgery and they send you home the same day. That's what happened to our neighbour, Dan Tremblay. We all wish you a speedy recovery Dan.

Anniversary congratulations to Neldow and Mae Trudeau of Shawville who

celebrated their 58th recently.

Just a reminder of the luncheon to be held in Bristol at the Jack Graham Memorial Hall on March 16. It is an Irish Stew luncheon from 12 to 2. This is being sponsored by the Graham Family, R.V.I. and the Bristol Municipality. There are 200 tickets for sale. Proceeds will be going to the Dialysis Machine Unit at the Pontiac Community Hospital. I have some tickets for sale and you can contact me at 647-3495.

Returning home after a vacation in the Barbadoes were Linda Horner of Clarendon and her daugh-

ter Lea of Ottawa.

Even with the weather man warning us about bad weather we still had a good turn out for our winter carnival in Bristol. We had close to 100 men, women and children enjoyed a most delicious supper served and prepared by the B.C.A. with the help of the community. The euchre game was run by the Thursday night

euchre club under the leadership of Eldon and Alma Zimmerling. Everyone was surprised at the turn out at this event as the weather sure didn't cooperate.

Congratulations to the B.C.A. and to Eldon and Alma for a job well done.

We were pleased to have Mayor Scott Wilson give us a few words of welcome and encouragement.

**Quyon**

**Jill McBane**  
458-2366

Happy belated birthday to Brenda Barr who celebrated with family last weekend. Her daughter Karen and granddaughters Emma and Gabrielle came with a delicious cake.

Brenda's brother Carl Ostola turned 60 and they celebrated at the Keg in Ottawa. So happy birthday Car.

My friend, Ron Hodgins and I celebrated Valentine's Day at R.V.I. We had a delicious meal and got caught up on the news. Many people ask about Ron and say

how much they miss our chats back and forth when he wrote the Shawville notes in THE EQUITY. He is alive and well and very busy with R & R Farms. They are now busy preparing the greenhouse for a busy season to come.

Sympathy is expressed to the family of Ida Fraser who passed away last week. Also sympathy to the family of Al Reid. Al was the husband of Doris (Barr) and brother-in-law to Brent, Byron, Bill and Gayle (Hines).

Over the weekend I enjoyed a very delicious caribou supper at Sue and Bill McLeary's. Thanks to Brady Moloughny for the caribou, to Sue for preparing the

meal, Bill for cooking, Carol for dessert, as usual most delicious.

I also enjoyed time with Diane McColgan. We had a great time reminiscing about old times.

Congratulations to Jason and Lianne Mulligan on the birth of their baby girl, Janneke born Jan. 14. Proud grandparents are Gary and Claire Mulligan and Aunt Jennifer.

Get well wishes are sent to Glenna Campbell who had the misfortune of breaking some ribs.

Congratulations to Shawn and Lisa Grant on the birth of their baby boy, Jayden, born Feb. 15 at the General Hospital weighing 8 lbs. 5

oz. Proud grandparents are Cliff and Edith Grant and Neil and Suzanne Cheslock.

Mona and Laurie MacKechnie and Keith Curry have returned home after a three week vacation in the sunny south. They made several stops along the way and had visits with Phillip and Doris Long, son of former minister Rev. Basil Long who winters in Myrtle Beach. Also spent a couple of days with Laurie's sister, Lorna Townsend in Bradenton, Florida. They phoned Barb and John Derrough who are in Fort Myers.

Great to see Gary Young out and about and back to work again.

**Sheenboro**

**Myrtle Sullivan**  
689-2236

Well, even if we are having a long winter, the people in Sheen know how to enjoy the season.

I hear Paulette Demmons was shoveling off her rink at the river for a skating party after the storms. The Gleason's celebrated Peter's birthday with a sliding and skating party. Happy birthday Peter.

Congratulations to Anna and Claudia Gleason who took part in the Kiwanis music festival in Pembroke. Anna placed first in her category for vocals and Claudia placed second in her category for piano.

Rosita and Billy Ryan had a visit from their daughter Tracy on the weekend. I've enjoyed some nice chats with Bill and Rosita since they moved to Sheen.

Welcome back to Donald and Angie Retty who were in Squamish visiting their son James and wife Donna and family.

Carmelitta Gleason was visiting her daughter Lorraine and husband Steve Carroll and family in Port Elgin and also her daughter Pat and husband Hugh O'Neil and family in Ottawa. It's always nice to get away at this time of the year when

**A Valentine celebration**



**The Garage youth centre in Shawville held a Valentine's Day party Thursday, welcoming special guest Pat Latreille, a young local guitarist who played for the teens. The event also featured the smashing of a heart-shaped pinata, "which shows we're breaking hearts" joked Peter Wood, Maison des Jeunes Shawville coordinator.**

you can't be outside much.

Welcome back to Janet Retty who was on holidays in Mexico with her sister and some friends.

I hear Andrew and Mado Keon just returned from the Dominican. I'm sure they all enjoyed the warm weather after the cold spell we have had.

Ray Walker played a request for us on C.H.I.P. radio. It was *My Old Brown Coat and Me*. I really enjoyed it as my husband used to sing that song when we had house parties years ago. Thanks Ray.

Birthday greetings go out to my great-granddaughters Selina Perriera and Molly Smith and my grandson-in-law, Wally Wilms, who all celebrated a birthday this weekend at my daughter Marilyn's in Oakville.

Welcome back to Norm and Heather Lemke who have returned from a vacation in Florida.

John Williamson was home for the weekend and he was looking through some old yearbooks from Scholard Hall in North Bay and he discovered Father Tait attended that school

with him 44 years ago.

Birthday greetings go out to my great-grandsons Liam and Jake who celebrate their birthday along with their Aunt Allison at my daughter Arlene and Dave Clyde's in Ottawa.

DWK Elementary School went to the Museum of Civilization on Friday and then took in some of the Winterlude activities. They had a great day.

Get well wishes go out to my son, Lornie and son-in-law, Marcel Crozon. My thoughts and prayers are with you both.

**Campbell's Bay**

**Iris Smith**  
648-5821  
iriss@personain.ternet.com

Betty (Sparling) Laporte is home after a stay in hospital. Everyone wishes her all the best as she recovers.

Les Grant is also out of hospital and on his road to recovery. May he have a speedy recovery.

Tuesday the Golden Age Club had a spaghetti supper at the clubroom. The chef was Lewis Johnson. Everyone attending enjoyed the meal. Following the dinner the euchre game was held.

Ladies was won by Barbara Ostrom, second was won by Maxine Fenton. Men's high was a tie between Larry LaMadelaine and Tom Hearty. They split the prize. Second was a tie as well between Richard Gratton and Roger Lacroix. The door prize was won by Betty Johnson. The Valentine door prizes were won by Richard Gratton and Gwen Black. The 50-50 was won by Larry LaMadelaine. A delicious lunch was served following the euchre. Every Wednesday is game day at

the clubroom and Thursday is about computers. This club has become quite active recently.

The Pontiac Lions Club held its Miss Campbell's Bay Beauty Contest on Saturday evening at the R. A. Hall with a great crowd in attendance. Nine contestants competed for the title. After the contestants had strutted their stuff, Eric Bertrand was the winner. Congratulations go out to Eric. This event was a fund raiser for the renovations of the Pontiac Lions Hall. Many renovations have been completed and the hall looks like an entirely new place so bright and airy. But the renovations are not completely finished so your support would be appreciated if you have not already done so. Give generously.

Raymond Kensity and his sister, Sandra are in hospital. Best wishes go out to them both.

Mrs. Orville White is recovering after a fall in which she dislocated her shoulder. Best wishes for a speedy recovery are sent your way.

Bob Ledingham and Bill Elliott, both cousins in Ottawa have been in hospital. May you both have better days ahead.

Valentines Day has come and gone for another year. We hope everyone was remembered on this special day by their loved ones.

Birthday wishes to my grandson, Cory Hobbs on his birthday which is today. If the weather holds we may see him later on. Not promising anything with the weather the way it is.

Happy birthday to Cory Dubeau, Shawn Lepine, Matthew Kluge, Shelley Ann Davidson, Mandy Theriault, Paul Pilon, Trystyn Dagenais, Ryan Mousseau, Ashley Revit, Betty Stewart Josul, William Stewart, Trinity Moreau, Abbygale Thompson, Alain Villeneuve, Carl Davidson, G.C. Meilleur, Norma Gagnon, Marie Claire Grenier, Mike McGuire Sr., my sister-in-law Carol Hodgins, William Crawford, Denis Lariviere, Lindsay Frost, Merrill Hearty, Donald McGee, Chris Zaposlski, Richard Soucie, France Lagarde, Amanda Amyotte and my son-in-law Wayne Robinson. I hope you all had a great day. Anniversary wishes go out to Arthur and Ann Grace, Edward and Heidi Christie, Maurice and Laurette Dubeau and, Dale and Wendy Crawford.

**Otter Lake**

**Elizabeth Hahn**  
453-7326

Results of the Golden Age Club euchre evening of Feb 12: Ladies first prize: Maudie Mason. Ladies second Irma

Peck.

Men's first: Vic Bisson. Men's second: Rejean St-Pierre. 50/50 winner: Olivette Mason. Door prize winner: Bruce Lewis. Dessert was prepared by Sandra Robinson and Irma Peck.

Dart league results of

Feb 14: Ladies high score and high average: Shirley Routliffe.

Men's high score: Jean-Paul Lafleur. Mens high average: Carl Kappes. 50/50 winner: Janet Lafleur.

Door prize winner: René Graveline.

**Auction Sale**  
Saturday, Feb. 23, 2008, 9:30 am  
Cobden Agricultural Hall, Cobden, ON  
Part Household from Shawville and other consignments.  
Antiques, collectibles, household, fridges, generators, tools and more.  
"Hope you can be with us"  
**STEWARTS' AUCTIONS**  
Cobden, Ontario • 613-646-7649

**PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF PONTIAC**

To the ratepayers of the aforesaid Municipality

**PUBLIC NOTICE**

IS HERBY GIVEN by the undersigned, Director general of the aforesaid Municipality, THAT:-

PUBLIC NOTICE is given of the following:

- At a meeting held on February 12, 2008, council adopted the following by-laws:
  - By-law 02-08 titled: "BY-LAW AMENDING BY-LAW NUMBER 176-01 ON THE ADMINISTRATION AND INTERPRETATION OF URBAN BY-LAWS - CONCERNING RATES FOR PERMITS AND CERTIFICATES"
  - By-law 03-08 titled: "BY-LAW PERTAINING TO BUSINESS PERMITS"
  - By-law 04-08 titled: "PRICE SETTING OF MUNICIPAL PERMITS AND CERTIFICATES"
- A copy of the by-laws may be consulted at the Town Hall, 2024 Route 148, Pontiac, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

GIVEN IN PONTIAC, this 15th day of February, 2008.

Sylvain Bertrand  
Director general

**MUNICIPALITE DE BRISTOL MUNICIPALITY**

**JOB OFFER**

**WORKING ROAD FOREMAN**

The Municipality of Bristol is presently looking for a candidate to fill the aforesaid position.

The persons applying must be able to:

- Manage a road department staff of approximately 8 employees and report directly to Council and the appropriate Municipal Committees;
- Working knowledge of computers, i.e. able to generate e-mails, reports, maintenance logs and detailed records, etc.;
- Good communication skills, as the person will be working directly with the public;
- The knowledge to operate and maintain heavy equipment such as backhoe, grader, street sweeper, dump truck and snowplows;
- Class 3 License or better preferable;
- Work flexible hours and overtime when required.

The candidate must be in good physical condition and be able to work with very little or no supervision.

Only candidates selected for an interview will be contacted, and all other applicants are thanked for their interest.

To apply, send your curriculum vitae (C.V.) to the address below or deliver it in person at:

Municipality of Bristol  
32 Aylmer Road  
Bristol, Quebec J0X 1G0  
819-647-5555  
mona@bristolmunicipality.com

**CAREER OPPORTUNITY REPORTER / PHOTOGRAPHER**

**THE EQUITY and THE EQUITY Extra are hiring one full-time reporter/photographer for a small but bustling newsroom based in Shawville, Québec.**

The successful candidate will be energetic, motivated and curious with a willingness to work occasional evenings and every other weekend in order to help THE EQUITY and provide the best possible coverage of Pontiac.

Job requirements include writing a variety of articles and taking photographs on subjects relating to residents of Pontiac County and the Municipality of Pontiac including community events, agriculture, forestry, politics and sports.

Local candidates are encouraged to apply.

**Qualifications:**

- Candidate must possess excellent English language writing skills;
- A digital camera is required;
- Applicants must have a reliable vehicle and a valid driver's license;
- Bilingualism is preferred but not necessary;
- Previous journalism experience is preferred but we are willing to train a candidate with a positive attitude toward learning a new field;
- Candidates with previous photography experience, knowledge of Macintosh computers, page layout experience and/or awareness of the issues affecting Pontiacers will be looked upon favourably in the hiring process.

THE EQUITY has been published weekly since 1883 and is the only weekly newspaper in Pontiac County. THE EQUITY is a regular award winner at the annual Quebec Community Newspaper Association awards with a proud tradition of providing excellent news coverage.

Please forward your curriculum vitae to the attention of Wilbur McLean:

**THE EQUITY**  
133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0  
E-mail: wilbur@theequity.ca  
Fax: 819-647-2206

**Subdivision Young FOR SALE**

Serviced Residential Building Lots  
Price \$17,000 to \$25,000

Contact Doug Young  
819-647-2742

**PASSPORT PHOTOS DONE HERE!**

\$10.00 including taxes

Pontiac Printshop  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

**APPELS D'OFFRES**

2000 Chevrolet 1500 4X4 - 157,474 km aussi  
2002 Kia Sedona LX

Peut-être vue chez  
Promutuel La Vallée/ Valley Mutual  
34, rue Victoria, Shawville, QC  
Contactez Denis Larivière au  
819-647-2953 ou sans frais au 1-888-292-2953

Les appels d'offres devront être reçues avant le 4 mars 2008 à 16h.  
L'offre la plus élevée ou tout autre offre ne sera pas nécessairement acceptée.  
Argent ou chèque visé.

**FOR SALE BY TENDER**

2000 Chevrolet 1500 ext. cab 4X4 - 157,474 km aussi  
2002 Kia Sedona LX

Can be seen at  
Promutuel La Vallée/ Valley Mutual  
34 Victoria Avenue, Shawville, QC  
For more information contact Denis Larivière  
819-647-2953 or toll free 1-888-292-2953

Sealed tenders must be received before March 4, 2008 at 4:00 p.m. The Mutual does not bind itself to accept the highest of any tender.  
Cash or certified cheque.

this little piggy went to the bank

Working for TeleTech just got even better! Earn even more with our pay increase. Not only can you earn \$9.50/hr., but you can also earn up to \$11.00/hr. with our incentive programs. Our career opportunities let you earn, learn, and grow in our dynamic and fun environment. We also offer paid training, benefits, discounts, vacation, and more!

Join our team and bring home the bacon.

Learn More. Apply Online.  
[www.HirePoint.com](http://www.HirePoint.com)

The exclusive career gateway for  
**TeleTech.**

Or apply in person at:  
TeleTech, 740 Stewart Street  
Northrow, ON  
EOE

**MUNICIPALITY OF PONTIAC**  
Bureau du Secrétaire  
2024, Route 148, Pontiac, Québec J0X 2G0  
Telephone: (819) 455-2401  
Toll free: 1-888-455-2401  
Fax: (819) 455-9756

**JOB OPPORTUNITY**

**Technical Services Director**  
Permanent, Full Time

**Responsibilities**

- Develop a draining Plan and ensure septic muds control and management
- Enter data concerning each property onto the computer system
- Conduct inspections of existing systems within the municipality territory
- Conduct inspections, complaints and requests regarding septic installations
- Deliver permits
- Submit reports and ensure the follow-up of litigious files
- This description is not restrictive, it contains the principal elements to achieve
- Supervise the control of drinkable and used water in Quyon

**Qualifications**

- University studies in Civil Engineering or collegial studies in a related field;
- Good knowledge of By-Law Q2-r.8;
- Experience in the municipal field (an asset);
- Good knowledge of Word/Excel;
- French and English speaking and writing;
- Valid driving licence;
- Own a vehicle;

Being flexible, responsible, autonomous and having strong ability to work in a team environment. Having skills and capabilities to plan, manage priorities as well as having a good adaptation capacity.

**Comments**

Only the persons selected will receive an acknowledgement receipt. The schedule of work is 32.5 hours/week and 40 hours/week during estival season. The candidate must be available outside normal working hours.

**Salary**

Negotiable

**Responsible**

Sylvain Bertrand  
Municipality of Pontiac  
2024, Highway 148  
Pontiac, QC, J0X 2G0  
Competition deadline  
February 29th, 2008 - 4:00 p.m.

# Lions not just for men anymore



Submitted by Fort Coulonge and Mansfield Lions Club. Fort Coulonge and Mansfield Lions made history recently by inducting the first five women into the Lions Club. Bottom row, from left are: Monique Fuoco, Mary Nadeau, Nicole Amyotte, Colette Boisvert and Rheda Marion. Top row are their sponsors. From the left: Carl Nadeau, Bernard Mellon, John Fuoco, Jerome Amyotte and Paul Sauriol.

### WILBUR MCLEAN

*Equity Editor*  
**FORT COULONGE** • After some discussions last fall, the Fort Coulonge and Mansfield Lions Club decided what their group could use.

A woman's touch.  
So late last year the almost 30-year-old club for the first time decided to induct females as members. The club's first five women were initiated in a ceremony Dec. 15.

They are Nicole Amyotte, Colette Boisvert, Monique Fuoco, Rheda Marion and Mary Nadeau.

"We had enough members but we had fewer workers, fewer volunteers," said club President John Fuoco, who oversees 31 members including the women.

"Every club has this problem so we thought women could help."  
And help they have.

John Fuoco said they have made an immediate impact on volunteerism and activism within the club.

He said the bunch played a large role in the group's annual Christmas dinner and are assisting in the application for a summer bingo license.

Nadeau said the experience thus far has been rewarding.

"I like to help out and it's a great group," she said.

Nadeau's husband, Carl, has been a member for a year and once she saw the contributions the Lions made to the Fort Coulonge and Mansfield areas she said she was interested in joining.

"I thought it was a great organization in the community."

After making such a big change to the structure of the group, one could imagine there would be some opposition within. However, that has not been the case at all.

"We talked to other clubs and they said they had women that were welcome so we thought we'd try," said John Fuoco.

"They were all accepting," except for one member who opted to leave the club.

"They just fit right in. They're one of us," said John Fuoco.

"There has been no problem at all," confirmed Nadeau.

Monique Fuoco also said the club's male members

had been fully welcoming. The Lions who sponsored the new members were Carl

Nadeau, John Fuoco, Bernard Mellon, Amyotte and Paul Sauriol.

Ed Gutoskie of the Bryson Lions Club completed the induction.

### Waltham

**Helen Perry**  
689-2652  
jacobg42@hotmail.com

Hello to Teresa and Bryce Wightman, of Ottawa. Teresa and Bryce have a cottage near Davidson. I am happy that you enjoy my column.

Myles and Scott Perry of Limoges, spent this past week with their grandparents Gail and Roger Perry.

Francis Turner celebrated his birthday on Feb. 16.

Family and friends gathered at his home in the evening for a euchre tournament. Lyola Marion scored the highest points. A delicious sea pie and all the trimmings were served at the end of the evening. All the best is wished to you and we hope that you had a great day Frankie!

Evan and Ryan Pilon, of Dunrobin spent this past weekend with their grandparents Nicole and Jean Pilon. The enjoyed ice fishing on Creton's Lake with "Poppa", Natasha Belaire, Justin

Clouthier and Savannah and Chloe of Ottawa visited Cynthia and Terrence Belaire this past weekend. They also visited Natasha's grandmother Grace Allard and aunts and uncles.

Julie and Glen Mullvihill, of Pembroke and Melanie and Michel Pilon of Dunrobin were Sunday afternoon visitors at Rhonda and Mark's.

The card party and spaghetti supper that was put on by the Waltham Firefighter's Women's Auxiliary, on Sunday afternoon was a success. Betty

Grieve took first prize in the card games with 79 points and she won \$56. Lynn Dempsey was the lucky winner of the 50/50 draw. She won \$152. There were also lovely prizes on a silent auction. It was an enjoyable afternoon, despite the freezing rain. Thank you to all, who came out and supported this great cause.

The streets and the yards here in Waltham were treacherous early this morning. There were some good Samaritans, Ray Bechamp, Mark Gale and Brian Carroll

going around town with sand on a trailer and sanding the seniors' yards so they could get out safely. Thank you so much for your kindness and also to Bernard Dupuis, who was sanding the yard at the Waltham Station and to Elwood Allard and Justine Clouthier on the Chapeau/Waltham Road.

Birthday wishes are extended to Gail Perry, who is celebrating her birthday today Feb. 20, Diane Legault of Cornwall Feb. 21, and to Betty Grieve on Feb. 22. Have a lovely day, girls!

### Shawville

**Lyse Lacourse**  
647-5932  
lysie\_wheezy@hotmail.com

Our town looks like a beautiful glass mirror. Yesterday's freezing rain was treacherous to say the least. Apparently, tonight there is more snow on the way.

Wedding anniversary congratulations to the following couples: David and Lisa Ranger, Brian and Donna Kurk, John and Judy Reasbeck, Roger and Mary Kaup.

The Orange Lodge served a wonderful Valentine's Day pancake supper. It was very

well attended.

Some birthdays this week include: Rebecca Campeau, Adam Sally, Kathy Lavolette, Vance Olmstead, Patricia Tubman, Sharon Smith, Cory Hobbs, Michael McGuire, Jack Stevens, Lorne Sharpe, Marilyn Poisson Gosselin, Simone Blaine, McDermott, Doris Holmes, Karen Anne Burkhart, Randy Beattie, Serge Chevalier, Cory MacIntyre, Kerry Sharpe, Donald Paul, Mark Tackman, Shirley Marion, William MacGregor, Sandy McDougall, Kelly McGuire, André Meunier, Mona Brownlee, Heather Dale, Christopher Eades, Morgan Sheppard, Teresina Bruce-Deevey, Alyssa Belanger, Sylvie Smart, Terry Schwartz,

Delbert Zacharias, Brandon Carson, Shirley Delaurier, Ruth Sharpe, Brian Trudeau, Abby Hayes, Matthew Finan, Mikayla Bergeron, Louise Lavoie, Craig Desabrais, Kendra Wilson, Doreen Jean-Marie, Lawrence Smith, Sandra Foster-Dale, John Draper, Francine Tremblay, Julie Potvin, Jensen Hodgins, Keith Kirkham, Jesse Towle, Jason Potvin, Jennifer Hayes, Marc-André Bergeron, Garth Yach, Marcella Valdez, Myles Mallette, Duncan Levere, Brooke Carson, Dorothy Cowley, Gladys Queale, Philip Atkinson, Billy Dagg, Tracey Cassidy, José Tremblay, Ruth Henderson, Owen Ford, Kristen Smart.

Our thoughts and prayers are with Mary-Ann Mucha,

the only daughter of Alex and Terry whom are now both deceased.

On Wednesday, Feb. 20, there will be an Information Day held at the Shawville United Church with many diverse speakers. The day begins at 9:30 a.m. with registration. This Information Day includes lunch. It promises to be a very informative day indeed.

The Shawville Winter Invitational 2008 Organizing Committee is pleased to announce that the Shawville Figure Skating Club will be hosting its eighth Figure Skating Competition. It will be held on March 1 and March 2 with figure skating clubs from the Outaouais and Eastern Ontario partici-

pating. Without your generous support this event would not take place. We are writing today to solicit you as a volunteer (we badly need volunteers) or in sponsoring this event.

Should you require further information, please contact Tara Peck at (819) 647-6824, Andrew Simms at (819) 647-2502 or Lyse Lacourse at (819) 647-5932. We look forward to your support in volunteering or sponsoring this worthy and community oriented event.

The Shawville Figure Skating Club will be presenting its end of year Revue on Saturday, March 22 at 7: p.m. This year's Revue promises to be quite thrilling, it is based on Disney.

### Ladysmith

**Debbie Thrun**  
647-3927

Elizabeth Fierobin passed away recently after a long and courageous battle with cancer. She was very active in church and community and the author of books on family history. Her funeral was held at St. John's Church, Ladysmith on Feb. 10.

Followed by burial in the parish cemetery. Afterwards a lunch and time of fellowship was held at the T.C.R.A.

We received a call from Eva Groode of Ottawa. She is well and looking forward to summer when she can come up to this area.

The snowmobilers report conditions to be very good. A number of rallies and poker runs have been held.

Some local residents have gone to Florida for a winter retreat.

We believe there are less deer now, not more. In the winter when they yard up or congregate to feeding areas there appear to be a lot. But if one travels into the bush there are hardly any there. Deer have to eat and the few people feeding them are actually saving the trees and shrubs. There is very little natural browse left for them in the bush.

Special birthday congratulations to Dodie Holmes who celebrated Feb. 19 from the Ladysmith Gang.

Anniversary congratulations to Idena and David Parent of Shawville who cele-

brated Feb. 16.

Well, Valentine's Day has come and gone. I'm sure everyone had a lovely day. There were a good variety of parties and dinners to take your loved one to this year.

Get well wishes to our Danford Lake correspondent Stephanie Milford who recently underwent surgery. I'm happy to hear you are making great progress. My thoughts and prayers are with you.

Sending out birthday wishes to Yvonne Mahlitz of Edmonton who celebrates on Feb. 28. Hope you have a wonderful day.

Birthday congratulations to Sharon Smith who celebrated Feb. 18.

I'm sure the school children are getting excited. March break is coming up and with all the snow we have there are lots of outdoor activities to do.

Birthday congratulations to Brenda Schoenemarack of Nepean on Feb. 26. Brenda is a niece of Margaret Fierobin of Shawville.

There is some ice fishing being done on local lakes. But we haven't heard of any big catches.

Easter is quite a bit earlier this year. This year it falls on March 23. Some people have told me when Easter comes that spring will follow shortly thereafter. I don't know if this is true because there have been many snowstorms in March or April. We'll just have to see what nature has in store for us.

The annual PSDA Poker Run was held on Saturday

with perfect weather conditions and lots of participants. One of the check points was Hotel Ladysmith which was busy all day.

Last week I had a phone conversation with Yvonne Mahlitz of Edmonton. She reports the weather to be very cold out there with tempera-

tures in the -40s. They had a weather warning for the weekend. She said they haven't had a winter like this in years. Everyone is getting very discouraged because it is too cold to go outside any length of time.

Congratulations to Dennis Plage and his wife Marv

(Miller) of Arnprior on your recent retirement and move to this area. Welcome to the community. We wish you many years of health and happiness.

Visitors with us were Kip, Donna and Shawn Smith of Eganville, Alex Rutledge and Yvette Lacroix of Ladysmith.

## Agriculture and Agri-Food Information Days are Valuable, Advantageous and Right on your Doorstep!

### Don't Miss the Brunch-Seminar on farm transfer and getting started in farming!



For anyone thinking about

- transferring or selling an agri-business,
- starting an agri-business, or
- withdrawing or retiring from it.

Understanding the steps in creating a climate of confidence

Saturday, February 23, from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Pine Lodge, 6 Pine Lodge Road, Bristol

Cost: \$15 per person; \$50 for a family (4 persons or more)

Note: You must book ahead for the brunch

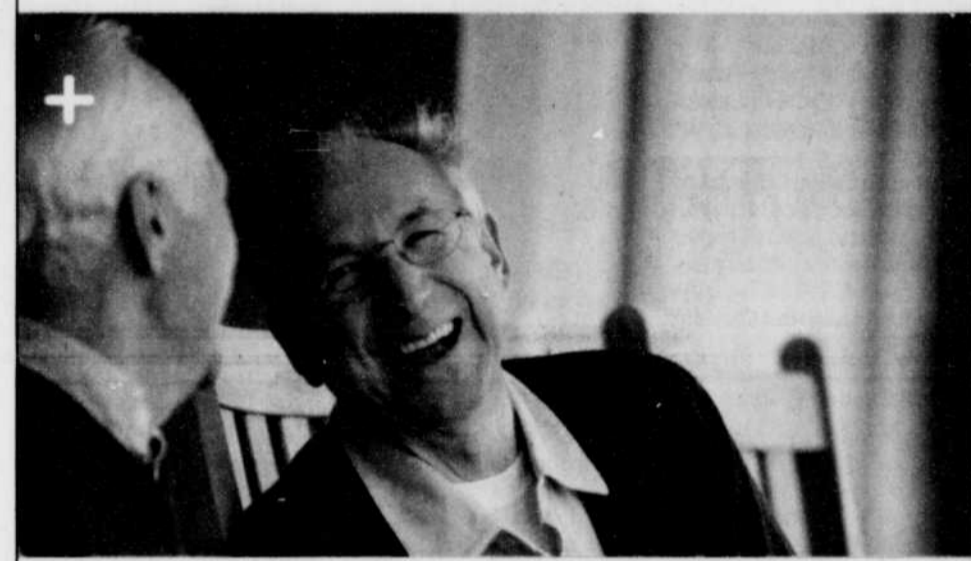
Information and Registration : MAPAQ, CSA Shawville  
819 647-5779 or 1 888 206-7575  
Visit: [www.mapaq.gouv.qc.ca/outaouais](http://www.mapaq.gouv.qc.ca/outaouais)

An invitation from:

Thank you to our financial partners:



## for MORE good times



### Generation PLUS a lifestyle concept

Résidence Le Monastère  
Membre de Groupe Melior



housing & progressive care  
[www.groupe-melior.com](http://www.groupe-melior.com)

Our activity program goes overseas

Destination Cuba

Join the Residents Committee in their winter vacation in Cuba\*

March 27th 'till April 3rd 2008

Contact us for more information

\*Some conditions may apply.

819 684-1379  
161, Principale street, Gatineau (Aylmer)

A project from Melior Development inc.

### Charteris

**Mona Rutledge**  
647-6250

Cory and Jenna Larocque had a baby brother for Alana on Feb. 15 at Shawville Hospital. They call him Rowan. A grandson for Mr. and Mrs. Raymond Larocque and also Mr. and Mrs. Eddie Jean-Marie. Also a great grandson for T-Boy and wife and a great-great-grandson for Alex Rutledge and the late Viola Rutledge.

Congratulations to Jason Barton and Leslie Dickson

on the arrival of a baby girl on Feb. 14 weighing eight lbs. six ounces, a little sister for Owen.

What do you think of all this cold and damp weather? Belated happy birthday to Heather Dickson who celebrated on Feb. 14 and also cousin Brenda and her daughter Ashley Massia who both celebrated on Feb. 12.

Happy birthday to Lawrence Smith and his nephew Craig Desabrais who both celebrated Feb. 21.

Happy belated birthday to anyone who I may have missed recently.

**HONDA**

RIGHT TIME  
RIGHT PLACE  
RIGHT DEAL

**RIGHT NOW!**  
**SALES EVENT**

Purchase Financing **0.9%**

**NO PAYMENTS FOR 90 DAYS**

All-New ACCORD LX Sedan \$25,090 MSRP  
LEASE FROM **\$298** @ **2.9%**

CIVIC DX Sedan \$16,990 MSRP  
LEASE FROM **\$0** @ **1.5%**

CR-V LX \$27,790 MSRP  
LEASE FROM **\$298** @ **1.9%**

PILOT LX \$36,820 MSRP  
LEASE FROM **\$398** @ **0.9%**

WIN A HONDA LAWNMOWER  
Now's the time to buy your Honda.

**PEMBROKE HONDA**  
1405 Pembroke St. Pembroke  
613-732-3673 or 1-800-273-0313